

SOBRE EL EMPLEO DE ALGUNAS PREPOSICIONES EN EL DIALECTO CRETENSE. III. ἐξ, ἀπό

ÁNGEL MARTÍNEZ-FERNÁNDEZ
Universidad de La Laguna

SUMMARY

In this paper a detailed description of the syntax of the prepositions ἐξ and ἀπό in the Cretan dialect is offered, taking into account all the existing epigraphic material.

1. LA PREPOSICIÓN ἐξ

1.1. Introducción

La preposición ἐξ, con correspondencias exactas en otras lenguas indoeuropeas¹, presenta en griego algunas variantes secundarias debidas a tratamientos fonéticos. En las tablillas micénicas no ha sido atestiguada hasta ahora². En los dialectos del primer milenio³, la forma ἐξ se emplea

¹ Vid., por ejemplo, BRUGMANN, *Grundriss* 2 II.2 pp.823-7, SCHWYZER, *Gr. Gram.* II p. 461 y los diccionarios etimológicos de CHANTRAINE y FRISK, s.v. ἐξ.

² Se ha pensado en el adverbio ἐξω, derivado de ἐξ con adición de la -ω adverbial (cf. εἴσω, ἀνω etc.), se encuentra en el primer término del compuesto e-ko-so-wo-ko, apelativo de persona atestiguado sin contexto en KN Xd <299>, generalmente

comúnmente delante de vocal; delante de consonante, la doble articulación se simplifica en $\acute{\epsilon}\kappa$ en jónico-ático, lesbio, griego occidental, $\acute{\epsilon}\varsigma$ en tesalio, beocio, arcadio y cretense. La forma $\acute{\epsilon}\kappa$ aparece a menudo en inscripciones y papiros, por asimilación regresiva del modo de articulación, como $\acute{\epsilon}\gamma$ ante oclusa sonora, líquida λ , raramente líquida ρ , y nasal, como $\acute{\epsilon}\chi$ ante oclusiva aspirada⁴. En locrio se produce asimilación total de la oclusiva a la consonante siguiente y posterior simplificación de la doble consonante, $\acute{\epsilon}(\lambda) \lambda$ -, $\acute{\epsilon}(\tau) \tau$ -, etc. > $\acute{\epsilon}$.

Así pues, la repartición fonética de los dobles $\acute{\epsilon}\xi/\acute{\epsilon}\kappa$ ($\acute{\epsilon}\gamma$, $\acute{\epsilon}\chi$, por asimilación) y $\acute{\epsilon}\xi/\acute{\epsilon}\varsigma$ se mantiene respectivamente en las inscripciones más antiguas de los grupos dialectales mencionados, con excepción del beocio que generaliza $\acute{\epsilon}\varsigma$ incluso ante vocal, y del chipriota, $\acute{\epsilon}\xi$ incluso ante consonante.

En cretense se presenta siempre $\acute{\epsilon}\xi$ delante de vocal (escrito $\acute{\epsilon}\kappa\varsigma$ en los textos anteriores a la divulgación del alfabeto jonio); y delante de consonante, $\acute{\epsilon}\varsigma$ en los documentos anteriores al s.IV a.C., y $\acute{\epsilon}\varsigma$ alternando con $\acute{\epsilon}\kappa$ y $\acute{\epsilon}\gamma$, que se introducen por influencia de la *koiné*, en las inscripciones de época helenística. Así, con anterioridad al s.IV a.C. la forma $\acute{\epsilon}\varsigma$ está documentada: en Gorina, entre el s.VII y VI a.C. (II.2), a principios del s.V a.C. (I.A.2, I.A.3 y II.5), y entre 480-460 a.C. (I.A.4, I.A.5, I.A.6, I.A.8, I.A.10, I.A.11 y I.A.14); y en el resto de Creta

interpretado como * $\acute{\epsilon}\xi\omega\text{φοργός}$ con el significado de «el que trabaja fuera». Véase, por ejemplo, F. AURA JORRO, *Diccionario Micénico*, I, pp.214 y 260.

³ Para las particularidades formales de esta preposición en las inscripciones dialectales, véase en general, por ejemplo, GÜNTHER, *IF* 20 pp.14-18 y BUCK pp.83 s. Para algunos dialectos, véanse además los estudios monográficos de J.J. MORALEJO ÁLVAREZ, *Gram. Inscr. delficas*, pp.191-199; M.^a P. FERNÁNDEZ ÁLVAREZ, *Argólico*, pp.226 s; J. MÉNDEZ DOSUNA, *Dial. dorios N.O.*, pp.237 s.; L. MARTÍN VÁZQUEZ, *Inscr. rodias*, p. 296; C. DOBIAS-LALOU, *Recherches sur le dialecte des inscriptions grecques de Cyrène*, [*Recherches dia. Cyrène*], Tesis doctoral inédita, Paris 1988, p. 141; L. DUBOIS, *Recherches sur le dialecte arcadien*, [*Arcadien*], Louvain-la Neuve 1986, vol. I, p. 132. Para el dialecto cretense, *vid.* M. BILE, *Le dialecte crétois ancien*, pp.132-134; J.-L. PERPILLOU, «Les deux $\acute{\epsilon}\varsigma$ gortyniens», *Ἡδίστον Λογόδειπνον—Logopédies (Mélanges J. Taillardat)*, Paris 1988, pp.213-220; M. BILE-Cl. BRIXHE, «Le dialecte crétois: unité ou diversité?», en Cl. BRIXHE, (ed.), *Sur la Crète antique. Histoire, écritures, langues*, Nancy 1991, pp.87-97.

⁴ *Vid.*, por ejemplo, M. LEJEUNE, *Phonétique historique du Mycénien et du grec ancien*, Paris 1972, pp.311 s.

Central, en el contrato de trabajo del escriba Espensitio, a finales del s.VI. a.C. (I.A.29). En cambio, en las inscripciones de los s.III y II a.C. la forma $\acute{\epsilon}\varsigma$ –como se puede ver en el cuadro que figura en la página siguiente– compite con la forma $\acute{\epsilon}\kappa$ ($\acute{\epsilon}\gamma$) introducida por la *koiné*. La situación es la siguiente: $\acute{\epsilon}\varsigma$ se conserva bien en Creta Central (Gortina, Lato, Lebena, Lito y Mala), $\acute{\epsilon}\kappa$ aparece en Creta Central (Gortina, Cnoso, Festo, Arcades, Lato, Olunte, Prianso y Erono), Creta Occidental (Dictina), y Creta Oriental (Hierapitna), y $\acute{\epsilon}\gamma$ se presenta en Creta Central (Cnoso, Festo y Lato) y Creta Occidental (Aptera). En el s.I a.C. la dialectal $\acute{\epsilon}\varsigma$ desaparece y en su lugar se emplean $\acute{\epsilon}\kappa$ (I.A.64, Amniso; I.A.65, Lito; I.C.9, Hierapitna) y $\acute{\epsilon}\gamma$ (I.A.63, Arcades). Por lo demás, cabe señalar que a partir del s.I d.C., al igual que ocurre en otras partes de Grecia⁵, se impone la forma $\acute{\epsilon}\kappa$ delante de toda consonante ⁶.

Las preposiciones $\acute{\epsilon}\xi$ y $\acute{\alpha}\pi\acute{o}$, construidas con genitivo, pero también con dativo en arcadio-chipriota y en panfilio, según la sintaxis de estos

⁵ Cf., por ejemplo, MEINSTERHANS, *Gramm. att. Inschr.*³ pp.108 s.

⁶ Aparece $\acute{\epsilon}\kappa$ en I.C.IV, Gortina, N.249.2, s.I-II d.C., N.284-7, s.IV d.C., N.284.b.7, s.IV d.C., N.330.3, s.I d.C., N.356. 3, época imperial, N.371. 3 (restituída), s.III d.C., y N.374. 3 y 7, s.III d.C.; I.C.I.V.N.9.1, Arcades, época del emperador Trajano, *ibid.*XVIII, Lito, N.11.6 y 8, s.II-III d.C., y N.23.8, s.II d.C., *ibid.* XXXI. *Tit. Loc. Inc.*, N.2.3, época romana; I.C.II. XVI.N.26.B.11, Lapa, s.III d.C., *ibid.*XXI. N.1.4. Pecilasion, s.III d.C., propuesta *ibid.*VIII. N.1., *ad* 12, Cisamo, s.II d.C.; I.C. III.III, N.30.6, Hierapitna, s.II d.C. Fuera del *Corpus* de I.C., en *SEG*, XXIII, 1968, N. 569.12, Cisamo, s.II d.C., N.581.3, Sibrita, 119-138 d.C. y N.591.4, Gortina, 98-117 d.C.; *SEG*, XXV, 1971, N.1018.6, Matala, s.II-III d.C.; *SEG*, XXVIII, 1978, N.738.6, Gortina, 102-114 d.C.; *SEG*, XXXII, 1982, N.869.4 y 5, y N.871.13, Hierapitna, s.II d.C.

⁷ Para la sintaxis general de la preposición $\acute{\epsilon}\xi$, *vid.*, por ejemplo, KÜHNER-GERTH, *Gr. Gramm.* II.1 pp.459-461, y SCHWYZER, *Gr. Gramm.* II pp.461-464. Para los usos en los textos literarios, *vid.* además DUTTON, *Greek Prep. Phrases* pp.49-81; CHANTRAINE, *Gramm. Hom.* II. pp.97-100; BRANDT, *Praep. S.* p.13; HELBING, *Präp. Hdt. und andern Hist.* pp.71-78; LUTZ, *Präp. att. Rednern* pp.46-59; POULTNEY, «Gen preps.in Ar.», pp.155-169; EUCKEN, *Praep. Arist.* pp.10-14; BLASS-DEBRUNNER, *Gr. Gramm. NT* pp.113 s. Para los papiros tolemaicos. MAYSER, *Pap.II.2* pp.382-390. Para los textos epigráficos, GÜNTER, *IF* 20 pp.97-105, y THOMPSON, *Prep. gr. Dial.* pp.64-82. Para $\acute{\epsilon}\kappa$ y $\acute{\alpha}\pi\acute{o}$, véase además M. A. MARTÍNEZ VALLADARES, «Estudio sobre la estructura de las preposiciones $\acute{\epsilon}\kappa/\acute{\alpha}\pi\acute{o}$ en la literatura arcaica y clásica», *Emerita* 38, 1970, pp.53-94, donde se estudia con un enfoque estructural parte del material documentado para las preposiciones $\acute{\epsilon}\kappa$ y $\acute{\alpha}\pi\acute{o}$ en los textos literarios de época arcaica y clásica.

LUGAR	ἐς	ἐκ (ἐγ)
GORTINA	I.A.16 I.A.17 I.A.18 I.A.22 I.A.23	I.A.20 I.A.25
ARCADES		I.A.39 I.A.40
CNOSO		I.A.30 I.A.31 I.A.41 I.A.33 (ἐγ)
LATO	I.A.47 I.A.48 I.A.51	I.A.43 I.A.46 II.7 I.A.49 (ἐγ)
LEBENA	I.A.52 I.A.53 I.A.55 I.A.56 II.8	
LITO	I.A.57	
MALA	I.A.58	
OLUNTE		I.A.60
FESTO		I.A.34 (ἐκ, ἐγ)
PRIANSO		I.A.61
ERONO		I.A.62
APTERA		I.B.4 (ἐγ)
DICTINA		II.10
HIERAPITNA		I.C.7 I.C.8
INSCR.PROC.INC.		I.D.3

ἐς y ἐκ (ἐγ) en las inscripciones dialectales cretenses de los s.III y II a.C.⁸

⁸ En el cuadro no se recogen los ejemplos en los que la preposición se encuentra restituida. Por otra parte, en los casos en los que ἐκ aparece como ἐγ esta forma se indica entre paréntesis.

dialectos⁹, indican el origen o alejamiento de un lugar, ya sea real o imaginario, opuestas a preposiciones como *εἰς*, *πρός* con acusativo, que expresan dirección. La preposición *ἐξ* que en su significación originaria implica idea de salida «fuera de» «del interior de», se opone, a su vez, a la preposición *ἀπό*, que indica el alejamiento en general «lejos de, viniendo de», (*cf.*, por ejemplo, el compuesto *ἔξειμι* «salir de», *Od.*.1.374 *ἐξιέναι μεγάρων*, *Hdt.* 1.94,6 *ἐξιέναι ἐκ τῆς χώρας*, frente a *ἄπ-ειμι* «marcharse, partir de», etc.; y los giros prepositivos *Il.*6.337 *ἔβη...ἐκ μεγάρου*, *Il.*3.142 *ὠρμᾶτ' ἐκ θαλάμοιο*, etc.).

La significación de origen expresada por ambas preposiciones se puede entender en su sentido concreto, con verbos que indican un movimiento real o en contextos que implican idea de movimiento, para señalar el punto de partida de dicho movimiento; o bien en su sentido figurado, con verbos que no expresan movimiento, para significar procedencia o separación. También en expresiones temporales con el significado «desde, después de». A partir de la idea de origen, las dos preposiciones desarrollan valores secundarios de causa, medio y conformidad, y giros con valor adverbial.

El valor de origen y de procedencia significado por la preposición *ἐξ* es más inmediato; el de la preposición *ἀπό*, más remoto. Esta distinción se observa claramente en algunas giros prepositivos que se refieren a la descendencia física. Por ejemplo, *Isoc.* 12. 81 *τοὺς μὲν ἀπὸ θεῶν, τοὺς δ' ἐξ αὐτῶν τῶν θεῶν γεγονότας* «unos descendientes de dioses, otros hijos de los mismos dioses», *Hdt.*7.150.2 *Ἡμεῖς νομίζομεν Πέρσιν εἶναι ἀπ' οὗ ἡμεῖς γεγόναμεν, παῖδα Περσέος τοῦ Δανάης, γεγονότα ἐκ τῆς Κεφέως θυγατρὸς Ἀνδρομέδης* «nosotros creemos que es Perses del que nosotros descendemos, hijo de Perseo (el hijo de Dánae), y de Andrómeda (la hija de Cefeo)», donde *ἐξ* indica la ascendencia próxima y *ἀπό* señala la ascendencia remota. En cambio, en otros ejemplos las dos preposiciones se emplean a la vez con el mismo significado. Así, ya en Homero, *Od.*10.350-351 *γίγονται δ' ἄρα ταῖ γ' ἐκ τε κρημέων ἀπὸ τ' ἀλσέων | ἐκ θ' ἱερῶν ποταμῶν* «éstas han nacido de fuentes, de bosques, y de ríos sagrados».

⁹ *Vid.*, p. ej. Cl. BRUXHE, *Le dialecte grec de Pamphylie. Documents et grammaire*, Paris 1976, pp.126 s.; S LURAGHI, «Note sul sistema preposizionale dell'arcado-cipriota», *Aevum* 58, 1984, pp.13-19 (para *ἀπό* y *ἐξ*, pp.15 s.).

1.2. *Clasificación*

Los ejemplos de la preposición *ἐξ* con genitivo existentes en el dialecto cretense se pueden agrupar en los usos siguientes:

I. Con nombres de lugar.

A. Para indicar el punto de partida o el origen concreto de un movimiento.

1. Con verbos de movimiento.

s.III y II a.C. Creta Central:

I.A.21, I.A.24, I.A.34, I.A.35, I.A.36, I.A.38, I.A.41, I.A.42, I.A.54, I.A.56 y I.A.58.

s.II a.C. Creta Occidental:

I.B.3 (Aptera)

s.III a.C. Creta Oriental:

I.C.4 y I.C.5 (Hierapitna).

2. Con un nombre de acción, compuesto de *ἐξ*-, relacionado etimológicamente con un verbo de movimiento.

s.II a.C. Creta Central:

I.A.44, I.A.50 y I.A.57

s.II a.C. Creta Occidental:

I.B.5 (Eleuterna)

s.III a.C. Creta Oriental:

I.C.3 (Hierapitna)

B. En contextos que implican idea de movimiento, para marcar el punto de partida de una distancia o dirección.

s.II a.C. Creta Central:

I.A.45 y I.A.51 (Lato)

s.I a.C. Creta Central:

I.A.63 (Arcades).

s.II a.C. Creta Oriental:

I.C.7 (Hierapitna).

C. Con idea de movimiento en sentido figurado.

1. Para expresar el lugar de origen de donde proviene una acción.

Finales s. VI a.C. Creta Central:

I.A.29 (insc. del escriba Espensitio).

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.9, I.A.12 y I.A.14 (Gortina).

s.II a.C. Creta Central:

I.A.25 (Gortina).

s.II a.C. Creta Oriental:

I.C.8 (Hirapitina)

s.II a.C. Procedencia incierta:

II.11 (?)

2. El lugar de procedencia de alguien o de algo.

s.II a.C. Creta Central:

I.A.20, I.A.23, I.A.47, I.A.48 y I.A.49.

s.III y II a. C. Creta Oriental:

I.C.1, I.C.2 y I.C.6 (Hierapitina).

II. En expresiones temporales.

s.VI-V a.C. Creta Occidental:

II.3 y II.4 (Eleuterna).

s.III y II a.C. Creta Central:

I.A.19, I.A.30 y I.A.62.

s.II a.C. Procedencia incierta:

I.D.1 y I.D.2.

III. Con nombres de persona, de cosa o abstractos, señalando noción de origen en sentido figurado.

A. Referido a la descendencia directa «hijo(s) de...».

Principios s.V a.C. Creta Central:

I.A.2 y I.A.3 (Gortina).

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.6, I.A.8, I.A.10 y I.A.11 (Ley de Gortina).

Principios s.III a.C. Creta Central:

I.A.26 (Gortina).

s. I. a.C. Creta Central:

I.A.64 (Amniso).

B. Para significar procedencia o separación.

De mediados s.VII a finales s.VI a.C. Creta Central:

II.1 y II.2 (?) (Gortina).

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.4, I.A.5 y I.A.7 (Ley de Gortina).

Sobre el 400 a.C. Creta Central:

I.A.15 (Gortina).

Finales s.IV a.C. Creta Occidental:

I.B.1 (Axo).

s.III y II a.C. Creta Central:

I.A.16, I.A.17, I.A.22, I.A.27, I.A.32, I.A.33, I.A.39, I.A.43, I.A.46, I.A.52, I.A.53, I.A.55, I.A.61, y probablemente II.6.

s.II a.C. Creta Occidental:

I.B.4 (Aptera).

s.I a.C. Creta Central:

I.A.65 (Lito).

s.I. a.C. / s.I d.C. Creta Central:

I.A.66 (Arcades).

s.I a.C. o I. d.C. Creta Oriental:

I.C.9 (Hierapitna).

C. Para indicar el complemento agente en una expresión pasiva con el verbo *γίνεσθαι*.

s.II a.C. Creta Central:

I.A.59 (Mala).

IV. Usos derivados del valor de origen.

A. Conformidad.

s.III y II a.C. Creta Central:

I.A.18, I.A.28, I.A.37, I.A.40 y I.A.60.

s.II a.C. Procedencia incierta:

I.D.3.

B. Causa.

Principios s.V a.C. Creta Central:

II.5 (?) (Gortina).

s.III a.C. Creta Central:

I.A.31 (Cnosos).

Epoca helenística. Creta Occidental:

I.B.2 (Axo).

C. Con verbos de «pagar, contribuir», en el giro *ἐκς ἡμίνας* significando «la mitad».

Principios s.V a C. Creta Central:

I.A.1 (Gortina).

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.13 (Gortina).

s.II a.C. Creta Central:

II.6 (Gortina).

1.3. Casos excluidos

I.C. IV.N.243, epigrama sepulcral del s.II a.C., v.5 ἔξ οὐ πᾶσα φοβέϊ με νέων ὠκύδρομος ἦβη «por lo cual todos los jóvenes, ágiles en la carrera, me temen», v.8 πολλάκις ἐκ πολέμων κῦδος ἀηράμενος «tras haber conseguido a menudo fama en las batallas».

Ibid. N.244, poema votivo del s.II a.C., v.18 --|ννοι ἐκ Πτολεμαί-, donde Guarducci piensa que se debe restituir εὐώνυμοι ο πολυώνυμοι, y Πτολεμαίω ο Πτολεμαίων. Una interpretación diferente se ofrece en *SEG*, XXV, 1971, N.1047 (=L. Vidman, *Sylloge Inscriptionum Religionis Isiacae et Sarapriacae*, 1969, pp. 97s N.165, que en este caso sigue a W. Peek), v. 18 [--- ἐπώνυμοι ἐκ πτολεμιοι], referido a los reyes Ptolomeos; y recientemente en *SEG*, XXVIII, 1978, N.737 (=W. Peek, *ArchClass* 29, 1977 [1979] pp. 66-71, N.2), v. 17 [Αἰγύπτου βασιλῆς ἐπώνυμοι ἐκ πτολεμιοι].

I.C.I. VIII. N.4, Cnoso, mediados s.V a.C. (=Schwyzer N.83, Buck N.85), a.4-5 ἡότι | [δέ κα ἐκ δυσμενέων ἡέλομες συναπότοροι «lo que arrebatemos conjuntamente al enemigo», a. 11-3 ἐξαγογὰν δ' εἴμιεν Κνωσόθεν ἐνς Τύλισον κέκ Τυλλισῶ Κνωσόδι] «se podrá exportar desde Cnoso a Tiliso y desde Tiliso a Cnoso», a. 14 τὰ δ' ἐκ Τυλλισῶ ἐξαγέσθῃ ἡοπλί κα λῆι «las mercancías de Tiliso podrán ser exportadas a donde uno quiera», b.11-2 αἱ δὲ συμπλέουες πόλιες ἐκ πολεμίων ἔλοιεν χρήματα «si varias ciudades juntas consiguen un botín del enemigo». En otra inscripción referente al mismo documento, *ibid.* XXX N.1, Tiliso (Schwyzer N.84), B. 4-6 συνβάλλεσθαι δὲ τόνς | ἐκ Τυλλισῶ τᾶν ψάφῶν τὰν τρίταν αἴσαν «los de Tiliso depositarán la tercera parte de los votos».

Ibid. VIII. N.33, Cnoso, epigrama sepulcral del s.II a.C. (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2, pp. 365s., N.1), vv. 2-3 οὐδὲ θανῶν ἀρετᾶς ὄνυμ' ὤλεσας, ἀλλά σε φάμα | κυδαίνουσ' ἀνάγει δώματος ἔξ' Αἶδα «ni al morir

perdiste el renombre de tu valor, sino que la fama ensalzándote te hace subir desde la mansión de Hades».

Ibid. XVI. N.7, epigrama dedicado a Pan, de Lato, s.II-I a.C. (=Blass, *SGDI*. 5084; Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2, pp. 373 s. N.18; Wilhelm, *Gr. Epigramme aus Kreta* pp. 46 s. N.5), 9-10 εἴ κεν ἐν ἐσθλῶι | ἐκ χλαπεοῦ βιέτωι στᾶι «(cuando le manifestaste claramente) que si se mantenía en una vida próspera, librándose de la existencia penosa que llevaba».

Ibid. XVI. N.35, Lato, principios s.II a. C., 6-7 τῶν στρατιωτᾶν | τῶν ἐκ τᾶς Ἑλλάδος ξενολογηθέντων «los soldados reclutados desde la Grecia continental». Dedicatoria de soldados rodios encontrada en el territorio de la antigua Lato.

Ibid. XVII.N.17, Lebena, s.I a.C., líneas 4-5 ἐκ διετίας βήσσοντά με ἀδιαλείπτως «a mí, que no dejaba de toser desde hacía dos años» líneas 18-20 σποιδουῦ ἱερᾶς ἐκ τοῦ βωμοῦ ὅπου θέλουσι τῶ θεῷ «polvo sagrado del altar donde ofrece los sacrificios al dios». Curación perteneciente al templo de Asclepio en Lebena escrita en *koiné*.

Ibid. XIX. N.5, epigrama de dos líneas dedicado a Apolo, de Mala, del s.II a.C., Πυτίω Ἀπόλωνι Νεοκλῆς εἰκόνα τήνδε | σωθεῖς εἰλις Λιβύης ἤδρασεν εὐξάμενος «A Apolo Pitio levantó esta estatua Neocles por haber llegado sano y salvo desde Libia y haberlo prometido».

H. van Effenterre, *REA* 44, 1942, p. 36, Lato, finales del s.II a.C., 69-70 ἵνα τοῦτο τὸ πρᾶγμα ἐξ ἀκεραίων διακούσωμεν «con el fin de atender por entero este asunto partiendo de las dificultades no resueltas»¹⁰.

SEG, XXIII, 1968, N.547, fragmento *a* (=A.K. Orlandos, *Κρητικά Χρονικά* 15-16, 1961-2, pp.230-40), 36-7 τὰν διακομιδὰν τὰν ἐκ Κρήτας εἰς Ῥόιδον «el transporte desde Creta a Rodas»; fragmento *b+c* (H. van Effenterre, *La Crète et le monde grec de Platon à Polybe*, 1948, pp. 226-30), 60 ---- ἐκ τῆς ----. Se trata de una inscripción de Olunte con un tratado entre esta ciudad y Rodas, de ca. del 201-200 a.C. El fragmento *a* contiene el ejemplar redactado por los rodios, y el

¹⁰ Sobre este texto, véase comentario en la segunda parte de este trabajo en *Casos Excluidos* de la preposición *διὰ*, en *Fortunatae* 3.

fragmento *b+c*, que se encuentra en un estado bastante fragmentario, incluye el juramento de los oluntios escrito a lo que parece en *koiné*.

I.C.II. I. N.2, frag. A, Alaria, s.II a.C., línea 4 [τῶν παραγενομένων] ἀεὶ ἐξ Ἀλλαρίας «los embajadores que sucesivamente se han presentado desde Alaria»

Ibid. V. N.52, Axo, s.I a.C., v.3 --]δος ἐκ πατρίδας-- «... de la patria...»
Fragmento de un poema sepulcral bastante fragmentado.

Ibid. VI. N.10, Cantano, epigrama sepulcral del s.II a.C. (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2 pp. 390s N.34; Wilhelm, *Gr. Epigramme aus Kreta* pp. 43-6 N.IV), vv. 1 s. Θεοδόταν...! πατρίδος ἐκ Καρᾶς Μαστοκλέους θυγάτρα «Teodota... hija de Mastocles, cuya patria fue Cara».

Ibid. XI. N.3, Dictina, finales s.I a.C., 1.40 τὸ ἐξοδιαζόμενον ἐκ τοῦ [τῆς Σεβ]αστῆς Δικτήννης χρήματος-- «lo pagado del capital del santuario de la venerable Dictina».

Ibid. XIX. N.7, Falasarna, finales s.IV a.C (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2 pp. 393-6, N.38), vv.10 s. (λ)ασίαν ἐν ἀμολγῶι [λιξ] | αἶγα βίαι ἐκ κήπο<υ> ἐλαύνετε «llevad a la fuerza a la velluda cabra desde el huerto a la hora del ordeño».

Ibid. XXIII. N.1, Polirrenia, finales s.III o principios del s.II a.C. Comienzo de una carta en la cual los tebanos enviaron a los polirrenios la copia de un decreto referente a ellos. Se encuentra la preposición ἐγ (= ἐκ) en el pasaje final, bastante fragmentado, de la inscripción, *ibid.* 7-13 [Πολυρηνίω]ν οἱ κόσμοι καὶ ἡ πόλις ἐξαπέστειλαν πρὸς τὴν ἡμετέραν πόλιν ἐγ μὲν [-]---]αῖωνα Φλίτου, Μηνόδαρον Ἄλι--]-- --Σῶσον Ἀγησίππου, τῶν δὲ --]---]ον Τασκαννάδα, Θεόδωρον Ξαι--]-- ----]ον Μενεδήμου «puesto que los cosmos y el pueblo de los polirrenios enviaron a nuestra ciudad procedentes de..., a (los embajadores)... hijo de... Flito, Menodoro hijo de... y Soso hijo de Agesipo, y de los ... a ... hijo de Tascanadas, Teodoro hijo de..., ... hijo de Menedemo».

Ibid. XXIII. N.20, Polirrenia, epigrama sepulcral del s.III o II a.C (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2 pp.391s N.35), vv.1-2 [Κλ]ειτὸν ἐξ ἀγέλας [σε] πολύστονον εἰς Ἀχέροντα, | Ἄδραστε, στυγερὰ μοῖρα καταγάγετο «Ilustre te condujo, Adrasto, un funesto destino desde la Corporación de los jóvenes al Aqueronte, de llanto sin fin»; v.7 μαρμάρου

ἐκ Παρίδ[ι]ς δὲ τελεσσαμένα τόδε σᾶμα «habiendo construido esta tumba de mármol de Paros».

Ibid. XXIII. N.21, Polirrenia, s.II a.C., v.6 ἦθεος ἐξ ἀρείτᾶς--. Epigrama sepulcral del que sólo se conservan las partes iniciales de los ocho primeros versos.

I.C. III. N.3.A, Hierapitna, principios s.II a.C. (=SGDI 3749; *Sylloge*^s 581; Schwyzer N.288), líneas 23-4 τὰν διακομιδὰν τὰν ἐκ Κρήτας | εἰς Ῥόδον «el transporte desde Creta a Rodas»; líneas 39-40 εἰ | δέ κα ξενολογίου χρεῖαν ἔχωντι Ῥόδιοι ἐκ Κρήτας «si los rodios tuvieran necesidad de tropas mercenarias procedentes de Creta»; línea 67 τὰς... γινομένας ποθόδους ἐκ θαλάσσης «los ingresos obtenidos del mar»; línea 82 εἰ δέ κα ξενολογήσωντι Ἱεραπίτυιοι ἐκ τὰς Ἀσίας «si los hierapitnios reclutan mercenarios de Asia»; líneas 87-88 τῶν παραγεγεννημένων ἐξ Ἱεραπίτνας | πρεσβευτῶν «los embajadores que se han presentado desde Hierapitna»; línea 92 τοὶ δὲ ταμίαι τελεσάντων τὸ ἐκ τοῦ νόμου γεγραμμένον «los tesoreros cumplirán lo prescrito según la ley».

Ibid. IV. N.9, Itano, 112-111 a.C. (=Kern, *Inscr. Magn.*105, *Sylloge*^s N.685), líneas 16-17 [τὰς ἐκ παλαιῶν χρόνων αὐτοῖς...]|ἐλη(λ)υθύιας ἔκθρας «las enemistades surgidas entre ellos desde antiguo»; líneas 33-34 εἰς τὴν ἐξ ἀρχῆς ἀποκαταστήσαι | φιλίαν «(intentando) restituirlos a su primitiva relación de amistad»; líneas 54-55 ἐκ τῆς ὑφ' ἐκατέρων γενηθείσης δικαιολογίας «de acuerdo con la alegación aprobada por ambas ciudades»; línea 73 φανερόν δὲ τοῦτο ἐγένετο καὶ ἐκ τοῦ δόγματος «esto fue evidente también de acuerdo con el decreto del senado»; línea 136 ἐκ τῆς [νήσου...]| οὐσανη[-- (texto mutilado).

Ibid. IV. N.10, Itano, 112 a.C. (=SEG, II, 1922, N.511), líneas 15-16 τὴν | δὲ νῆσον τὴν καλουμένην Λεύκην ἡμετέραν οὖσαν ἐκ προγόνων «que la isla llamada Leuce nos pertenece desde la época de nuestros antepasados»; líneas 73-74 οὕτως ἀποκρίναι καθὼς ἂν αὐτῶ ἐκ τῶν δημοσίων πραγμάτων πίστεως τε τῆς ἰδίας φαίνηται «(respecto a las demás cuestiones) se decidirá como le parezca bien (al cónsul) de acuerdo con los intereses del Estado y su rectitud». En la frase mutilada líneas 83-85 ---- φροντίσαι ὅπως ἐκ τοῦ | πολιτεύματος [---- --δικα]στὰς καλοὺς κἀγαθοὺς τριάκοντα ἕνα, se ordena a los magnesios que elijan de acuerdo con su forma de gobierno treinta y un jueces respetables. En líneas 95-96 ὅπως ἐκ ταύτης πῆς χωρίας

καθέλγητε «que los hagáis desaparecer de este lugar», referido a los edificios construidos en el terreno objeto del litigio.

Ibid. IV. N.37, Itano, epigrama sepulcral de época helenística (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2, pp.383-5, N.28; Wilhelm, *Gr. Epigramme aus Kreta* pp.21-43 N.3), v.18 ὦν γένος ἐκ μακάρων γ' [ἐ]στὶ καὶ ἀθανάτων «cuyo linaje proviene de los bienaventurados e inmortales».

Ibid. IV. N.38, Itano, epigrama sepulcral del s.I a.C., vv.3-4 πάντα γὰρ ἡμῶν | ἐξ ἀρχῆς ἐποίεις δόξῃ «todas las fiestas en nuestro honor desde el comienzo las celebraste con magnificencia».

Ibid. IV. N.39, Itano, epigrama sepulcral del s.I a.C., vv.9-10 νήπιον ἐν θαλάμοισιν ἔχων βρέφος ὄρφανόν ὡς τις | Σειρήν τειραμένα πολλάκις ἐξ στόματος «dejando en casa huérfano a un niño recién nacido, como una sirena que a menudo deja brotar lamentos de su boca».

SEG, XXVIII, 1978, N.759, epigrama funerario cretense de procedencia desconocida, del período helenístico tardío (publicado por primera vez en *Historia* 6, 1932, p.600 N.5; y reeditado por W. Peek, *ArchClass* 29, 1977 [1979] pp. 78-80, N.9, que restituye las partes perdidas), v.2 ἐκ Φρονίμας γεγώς μητέρος «nacido de Fronima, su madre».

1.4. Con nombres de lugar

1.4.1. En giros rigidos por verbos que expresan un movimiento real la preposición se emplea varias veces en inscripciones de los siglos III y II a.C. Veamos, pues, los ejemplos: I.A.21, «enviando embajadores los cnosios desde ella (la ciudad de Apolonia) al territorio de los gortinios»; I.A.34, frase perteneciente a un acuerdo entre Festo y Mileto sobre el rescate de prisioneros, en la que se establece que, «si (el ciudadano de un Estado puesto a la venta como esclavo) es comprado contra su voluntad (por un ciudadano del otro Estado), el festio podrá ser llevado desde Mileto y el milesio desde Festo (por uno de sus conciudadanos sin el pago del rescate)»; I.A.41, «cuantos, permaneciendo como ciudadanos cnosios, se trasladaron de Cnoso a Mileto»; I.A.42, «... el cuerpo de los adolescentes desde Hierapitna a Cnoso...», donde se deduce fácilmente que debía hallarse un verbo de movimiento; I.A.54, «Asclepio envió desde Epidauro al territorio de los lebeneos...» referido probablemente a un legado o más bien a la serpiente consagrada al dios; I.A.56, «... desde

Lebena» en un contexto donde se indica idea de movimiento; I.A.58, «(acerca de este asunto) nos enviaron jueces, de Cnoso, a Eumelo..., de la ciudad litia del interior, a Lato hijo de Estasis, y de la costera, a Aristias hijo de Monas», donde cabe destacar el empleo de la desinencia adverbial -θεν (*Κνωσόθεν*) compitiendo con los giros de la preposición; I.C.4, «si transporta trigo el hierapitnio desde Arcades o el arcadio desde Hierapitna, lo transportará sin pagar impuestos». Este valor que comentamos de la preposición ἐξ se encuentra además en la fórmula de los decretos teyos I.A.35 (Apolonia), I.A.36 (Arcades), I.A.38 (Istrón), I.B.3. (Aptera) y I.C.5 (Hierapitna) «si algunos, partiendo desde Apolonia (Arcades, Istrón, Aptera, Hierapitna), ofenden a alguno de los teyos» Una expresión similar se presenta en un decreto del consejo común de los Cretenses, I.A.24 «si uno, partiendo desde Creta, despoja a un anafeo».

Fuera del cretense, esta significación de ἐξ está ampliamente atestigüada. Por ejemplo, en locrio, en la primera mitad del s.V a.C., *Τὸν ξένον μὲ ἡγάγεν ἐ τᾶς Χαλειδος τὸν Οἰανθέα, μεῖδὲ τὸν Χαλειέα ἐ τᾶς Οἰανθίδος, μεῖδὲ χρῆματα αἴ τι συλλοι* (SGDI. 1479. A.1-3; Schwyzer 363; Buck 58) «un eanteo no se llevará a un extranjero de Cálide, ni un caliense a uno de Eántide, ni sus propiedades si se hiciera alguna presa», etc. En los papiros ptolemaicos, *PSI. v. 514, 4 κατάπεμψον τὰ διαγραφέντα ἐχ Φιλαδελφείας* (252 a.C.), *ibid. VI, 612,12 ἀπέστειλεν ἐγ Μιλήτου* (s.III a.C.), etc.

Con un nombre de acción derivado de un verbo de movimiento la preposición está documentada en algunos tratados de época helenística en la expresión ἐξαγωγὰν ἡμεν/ἐξαγωγὰ ἔστω + dativo de persona + ἐξ con genitivo, I.A.44 «tendrá el latio el derecho a la exportación desde Olunte y el oluntio desde Lato», I.A.50 «tendrá el hierapitnio el derecho a la exportación desde Lato y el latio desde Hierapitna», I.A.57 «los litios podrán exportar desde Olunte y los oluntios desde Lito», I.B.5 «tendrá derecho a la exportación de todas las mercancías el aptereo desde Eleuterna y el eleuterneo desde Aptera», y I.C.3 «tendrá derecho a la exportación de todas las mercancías el hierapitnio desde Arcades y el arcadio desde Hierapitna». Esta expresión formularia aparece, por ejemplo, en Olinto, *ἐξαγωγὴν ... εἶν ... Χαλκιδεῦσι ἐκ Μακεδονίης καὶ Μακεδόσιν ἐκ Χαλκιδέων* (SGDI. 5285.B.9) «los calcideos podrán exportar desde Macedonia y los macedonios desde el territorio de los

calcideos». Parece, pues, que se trata de una fórmula de la lengua legislativa supradialectal de época helenística.

1.4.2. En contextos que implican movimiento, para señalar el punto de partida de una distancia o dirección, en inscripciones de los siglos II y I a.C. La preposición *ἐκ* compete con *ἀπό* en I.A.45, I.A.51 «partiendo de la ladera oriental del Bencaso, desde una roca, girando en torno a ella, hasta otra roca por donde pasa una franja de tierra», donde se aplica a un lugar existente dentro de una pequeña zona del terreno marcada por *ἀπό*. En I.A.63 «en dirección al camino que parte desde el canal...», y I.C.7 los cosmos de aquel año «se cuidaron (de la construcción del templo) en elevación desde la base hasta la cornisa (incluida)».

Este empleo es frecuente en griego. En los textos epigráficos de otros dialectos, por ejemplo, en las Tablas de Heraclea, a finales del s.IV a.C., *καὶ ἐτάμομες κοινὰν πόθοδον ἐκ τῷ | Φικατιδείῳ (sc. ἀντόμῳ) πὸτ τὰν οἰκίαν Φικατίπεδον (SGDI.4629.43-44; Schwyzer N.63); en una sentencia arbitral etolia de poco antes del 200 a.C., ἐκ τοῦ Εὐρωπῶν ἐν τὸν Ἑλιπῆ, ἐκ τοῦ Ἑλιπέος ἐν τὸ νέμος τὸ ἄγον ἐν τὰν Ἀμπελον (SGDI. 1415.7-9; Schwyzer N.388); en Halesa de Sicilia, s.I a.C., ἐκ τὰς ἐλαίας ..I . ἐς τὰν σκαφιάν (SGDI. 5200.II.31-2; Schwyzer N.313, etc. Este valor de *ἐκ* está bien atestiguado en la prosa literaria del jónico-ático. Por ejemplo, Hdt.6.36 ἀπετείχιζε τὸν Ἴσθμόν ἐκ Καρδίης πόλιος ἐς Πακτύην, Hdt.7.199 ἐκ τῶν ὀρέων ἐς θάλασσαν, Th. 2.97.1 ὁδῶ δὲ τὰ ξυνομώτατα ἐξ Ἀβδήρων ἐς Ἴστρον ἀνῆρ εὐζωνος ἐνδεκαταῖος τελεῖ, etc.*

1.4.3. Con idea de movimiento en sentido figurado, para indicar el lugar de origen de una acción. En el contrato de trabajo del escriba Espensiteo, a finales del s.VI a.C., I.A. 29 «(la ciudad) le dará (al escriba) el mosto de la finca de donde quiera tomarlo»¹¹. En inscripciones gortinenses del 480-460 a.C., I.A.9 «si uno del mercado ha comprado un esclavo», I.A.12 «(no se podrán embargar) del edificio de las comidas públicas los utensilios que el presidente proporciona al edificio», y I.A.14 «si de una casa realizan un embargo»¹². Los ejemplos restantes que

¹¹ Cf., por ejemplo, JEFFERY-MORPURGO-DAVIES, *ibid.* pp.139 s.y A. J. BEATTIE, *Kadmos* 13, 1974, p.35.

¹² El verbo *ἐνεκυράδδεν* se emplea con el genitivo-ablativo sin preposición en IC. IV.N.81.21-22 *μὲ ἐνφοικῆν ὃ ἐνεκῖρακισιδῶν*.

presentan este significado pertenecen a textos de los siglos III y II a.C. En I.A.25 «si uno (partiendo desde Creta) roba a un anafeo desde su ciudad o su territorio»¹³, I.C.8 «la nave de Cidanor que desde vuestra isla de Leuce causa daños», y probablemente II.12»... (y si) causan daños a la ciudad... desde...»

Esta sintaxis de la preposición es usual en griego. En inscripciones de otros dialectos, por ejemplo, en locrio, en la primera mitad del s.V a.C., *Ηόσσις κα λιποτελέει ἐγ Ναυπάκτῷ τῶν ἐπιφοίφῶν* (SGDI.1478.14-5; Schwyzer N.362; Buck 57); en beocio en un documento de Orcómeno de 222-200 a.C., *ἐδάνεισεν... δραχμὰς μυρίας... ἐχ θεσιῶν* (SGDI.488.A.21; Schwyzer N.523.F.79ss), etc. En los textos literarios, por ejemplo, en el giro documentado en Hdt. 6.18 *τὴν Μίλητον πολιορκέοντες ἐκ γῆς καὶ θαλάσσης*, D 19.218 *ἐκ θαλάττης πολιορκούμενοι*, etc. Por lo demás, cabe señalar que el giro que indica la idea «comprar del mercado» es utilizado, por ejemplo, en D.9.39 *νῦν δ' ἄπανθ' ὥσπερ ἐξ ἀγορᾶς ἐκπέπραται ταῦτα*.

Para significar el lugar de procedencia de alguien o de algo, en las frases pertenecientes a documentos de los siglos III y II a.C., I.A.20 «el botín conseguido del territorio enemigo», I.A.23 «de los ingresos que provengan de las tierras o del mar, la décima parte será para Apolo Pítico», I.A.47 y I.A.48 «los objetos de plata que proceden del navío», I.A.49 «respuesta de los embajadores de Roma», I.C.1 (la mitad de la multa será para el denunciante), «la otra mitad será para la ciudad de la que proceda el denunciante», I.C.2 «tendrán derecho a casarse con cónyuges de la otra ciudad, el hierapitnio con gente de Arcades y el arcadio con gente de Hierapitna», y I.C.6 «(los cosmos) designarán una ciudad neutral, aceptada por ambos Estados, de la cual saldrá la sentencia definitiva».

Algunas construcciones similares a las documentadas en cretense aparecen, por ejemplo, en Calauria, *τὰν δωπίναν τὰν ἐκ τοῦ χωρίου* (IG. 4.841.21) «el tributo que provenga del terreno»; en tesalio, *ἀργύρια*

¹³ Cf. GUARDUCCI, *ad.loc.* La frase ha sido interpretada además, restituida como *ἢ ἐκ τινος πόλεως ἢ ἐκ τῆς | χώρας*, o bien *ἢ ἐκ τῶν | νάσων*, en el sentido «si uno de los que parten desde Creta, ya de una ciudad, ya de una parte del territorio (perteneciente al Consejo de los Cretenses)/ ya de las islas, roba a un anafeo». Cf., por ejemplo, H. VAN EFFENTERRE, *La Crète et le monde Grec de Pl. à Plb.* p.148. N.4.

τῆς Βελφαίῳ ἀπολόμενα (Solmsen 10.10) «los objetos de plata del santuario délfico que se habían perdido». Con nombres de persona, para la indicación del lugar de procedencia, es bastante frecuente. Así, en un tratado de los atenienses con los leontinos, de 433-2 a.C., *πρέσβες ἐγ Λεοῦπλίνων*¹⁴ (*Sylloge*³ N.70.1-2), en una dedicatoria de Delfos de ca. 450 a.C., *Βοιῶτιος ἔχσ Ἐρχομ[ενῶ]*¹⁵ (*SGDI*. 1130.2; Schwyzzer N.443), etc.

1.5. *Uso temporal*

La significación temporal de *ἔξ* se encuentra probablemente en el giro *ἔκσ ἐνιοφτιτο-*, documentado en Eleuterna entre el s.VI y V a.C., en II.3, y restituido en II.4. Aparte de estos lugares, la palabra ha sido suplida en otro título de Eleuterna de la misma época, *ibid.* 15.a-b, *--εν τοι ενιοφτιτοι*. Dado el estado fragmentario de los textos, no se puede precisar con seguridad lo que el giro significa. No obstante, si se admite para esta palabra una significación análoga a la del término *ἐνιαύτιος* (= *ἐνιαύσιος*), el giro prepositivo de *ἔξ* se puede entender como «después del transcurso del año, después de finalizar el año», y el otro pasaje como *ἐν τῷ ἐνιοφτι[τοῖ]* «durante el año».

El sentido temporal aparece además en algunas construcciones formularias, atestiguadas en tratados de Creta Central de los siglos III y II a.C. El giro *ἔξ ἀρχᾶς* en I.A.19 «los privilegios existentes desde antiguo entre gortinios y magnesios», I.D.1 su ciudad y su territorio, sagrados desde antiguo...», y en la frase mutilada I.D.2 «la ... (existente) desde antiguo...»; *ἐκ τῶν πρότερον χρόνων*, en I.A.30 «la amistad y el afecto existentes desde tiempos anteriores entre ellos», y el sintagma *ἐκ παλαιῶν χρόνων*, en I.A.62 «el pueblo de los teyos que desde tiempo remoto es pariente y amigo de la ciudad de los eronios».

¹⁴ Cf., por ejemplo, para los textos literarios, Aeschin.3.97 ἡ ἐκ Πελοποννήσου πρεσβεία, etc.

¹⁵ Giros similares a éste, en jonio (*SGDI*.5341.1), SCHWYZER N.814), en Argos (*SGDI*.3270.2., SCHWYZER N.80.2), Epidaurio (*SGDI*.3340.115,120, SCHWYZER N.109, Mégara (*SGDI*.3007.9, SCHWYZER N.156), Rodas (*SGDI*.3758.130, SCHWYZER N.289; *SGDI*.4248.2, SCHWYZER N.304), en locrio (*SGDI*.1505-4, SCHWYZER N.368), etc.

Estas expresiones están bien atestiguadas fuera del cretense. La fórmula ἐξ ἀρχῆς¹⁶ es de uso común en los textos literarios y epigráficos. Por ejemplo, en tesalio, s.III a.C., ἀ πόλις Φαρσαλίου τοῖς καὶ οὖς ἐξ ἀρχᾶς συμπολιτευομένοις καὶ συμπολιτρεμισάντε|σσι... ἔδουκε τὰν πολιτείαν καττάπερ Φαρσαλίους τοῖς | ἔξ ἀρχᾶς πολιτευομένοις (SGDI. 326.1-3, Schwyzer 567); en Esparta, s.II a.C., τὰν ἐξ ἀρχᾶς ἔ|οῦσαι| φιλίαν (SGDI. 4434.5), etc. Para ἐκ παλαιῶν χρόνων, SGDI. 4567.5, laconio, s.I a.C., τὸ ἱερὸν... ὁ καὶ ἦν ἐκ παλαιῶν χρόνων κατηρειμμένον; SGDI. 2645.4, Delfos, τά τε ὑπάρχοντα... ἐκ παλαιῶν χρόνων; Kern, *Inscr. Magn.* N.38.23 (arcadio) ἐκ παλαιῶν μὲν χρόνωσ (alterado, en lugar de χρόνων) ἔχοντες εὐνόωσ, etc.¹⁷ Para ἐκ τῶν πρότερον χρόνων, cf. SGDI. 1634.13-4 (= Schwyzer N.428), decreto de Orcómeno del 234/3 a.C., εἰ δέ τι ἐκ τῶν ἔμπροσθε χρόνων ἦ οἱ Ὅρχομέμιοι Ἀχαιοὶ ἐγέ|νοι|το Νεάρχ|ω|ι ἔγκλημα γέγονεν, etc.

1.6. Con nombres de persona, de cosa, o abstractos, para expresar idea de origen en sentido figurado

1.6.1. La preposición ἐξ se emplea para señalar la filiación en inscripciones de Gortina y Amniso en Creta Central. He aquí los ejemplos: en Gortina, a principios del s.V a.C. en I.A.2 «el hermano (nacido) del mismo padre», y I.A.3 «los hermanos nacidos del mismo padre que estén en mayoría de edad»; entre 480-460 a.C., en I.A.6 «si muere un hombre o una mujer, en el caso de que existan hijos, nietos o bisnietos... Si no hay ninguno, sino hermanos del difunto, hijos o nietos de los hermanos... Si no hay ninguno, sino hermanas, hijos o nietos de las hermanas...», I.A.8 «si de la misma madre nacen hijos libres y esclavos», I.A.10 «si no hay hermanos del padre, sino hijos de los hermanos, (la hija heredera) se casará con el hijo del hermano mayor. Si

¹⁶ En los textos literarios es muy frecuente. Empieza en Homero, *Od.*1.188, 2.254, 11.438, 17.69. Después en Hes. *Th.* 45, 115, 156; Phoc. *Fr.* 17.4; Pi. *O.*7.20, P.4.132, *Fr.*107.(74).17; A. *Eu.*284, 583; S. *OT* 385; Ar. *Ra.*591, 1137, etc.; Hdt.3.12, 4.40, 5.120 y 7.203. En la prosa ática aparece a menudo, sobre todo, en Platón (unos 102 ejemplos) y en Demóstenes (unos 111 ejemplos).

¹⁷ Para los textos literarios, por ejemplo, en Aeschin.2.140 προῦπάρχει ἐκ παλαιῶν χρόνων, etc.

hay varias hijas herederas y varias hijas de los hermanos, (las hijas herederas) se casarán con los que sigan en edad al hijo del hermano mayor», y I.A.11 «es hija heredera la que no tiene padre ni hermano nacido del mismo padre»; y a principios del s.III a.C., en I.A.26 «(los siervos manumitidos) podrán engendrar de mujeres libres hijos libres». En Amniso se presenta en una inscripción del s.I a.C en el sintagma τῷ Σωσαμενῷ τῷ ἐκ Πεισῶς (I.A.64) «Sosámemo, el (que ha nacido) de Piso», «Sosámemo hijo de Piso», donde cabe destacar el uso del metronímico para expresar la filiación (Πεισῶς, gen.dórico del nombre femenino Πεισῶ).

El empleo de ἐξ para indicar la descendencia directa «hijos de...», frente a ἀπό significando la descendencia lejana «descendencia de...», es usual en griego. En los textos epigráficos de otros dialectos, por ejemplo, en un título de Dodona, probablemente del s.II a.C., ἡ ἔσταλ| (sc. γενεῖ|) ἐκ τῆς γυναικὸς (SGDI.1561.A.3; Schwyzer N.796) «si obtiene de su mujer descendencia»; en un acta de manumisión de Fócide, de la primera mitad del s.II a.C., Εὔπραξι| | καὶ τὸ ἐξ αὐτᾶς παιδάριον ᾧ ὄνομα Δωρίων (SGDI. 1545. 3-4; Schwyzer N.354); en Delfos, ἐλευθέραν εἶμεν αὐτὰν καὶ τὰ ἐξ αὐτᾶς πάντα (SGDI. 1958.5), etc. También referido a animales; por ejemplo, en una dedicatoria de Esparta de mediados del s.V a.C., ἐνῆβῶθαις ἵπποις |... ἐκ τᾶν αὐτῶ | ἵππων κέκ τῶ αἰτῶ [ἵππῶ] (SGDI. 4416.15-7; Schwyzer N.12; Buck N.71) «con potros nacidos de sus propias yeguas y de su propio semental», «de propia cría».

1.6.2. Para significar procedencia o separación, probablemente en dos frases mutiladas documentadas en leyes gortinenses que datan entre mediados del s.VII y finales del s.VI a.C., II.1 «el que de la dote...», y II.2 «... de la tribu...». En la Ley de Gortina, I.A.4 y I.A.5 «la mitad de la producción, si hay alguna procedente de su propiedad», I.A.7 «si alguien libera de su estancia en el extranjero (a uno)». En una ley sagrada gortinense, aproximadamente del 400 a.C., I.A.15 «se ofrecerá a Zeus Taleo una pingüe víctima y las primicias mezcladas de siete clases de fruto». En una ley sagrada de Axo de finales del s.IV a.C., I.B.1 «el ganado destinado al sacrificio ofrecido de las primicias».

Los demás ejemplos aparecen a partir del s.III a.C. Se aplica a peligros físicos y a enfermedades, de las que alguien es salvado por un médico, en I.A.16, I.A.17 «salvó a muchos de grandes peligros», I.A.32, I.A.33 «los

salvó de grandes peligros», y I.B.4 «ha salvado a muchos ciudadanos de graves enfermedades».

Se alude a las fuentes de financiación, en I.A.39, donde se dice que los cosmos de aquel año «se cuidaron de la reconstrucción del templo de Ártemis con cargo a los gastos de la ciudad», I.A.52 «el guardián del templo sufragará el gasto, referente a los instrumentos antes mencionados, de las rentas del dios», I.A.53 «... pagará el sueldo al alfarero de las rentas del dios, pero las mismas que ...» I.A.65 «se cuidaron de que fuese restaurado el altar con cargo a las rentas de la ciudad», I.A.66 «Los cosmos en funciones presididos por Pratomenio y los *oikonomoi* se ocuparon del baño público con cargo a los gastos de la ciudad», y I.C.9 «dedicada a Deméter y a Core, Arquédica hija de Zenófilo ... erigió la estatua de sus fondos particulares». Similar en I.A.43 y I.A.46 «el cobro de la sanción será cargado a los fiadores».

Con verbos de «tomar», en I.A.22 «recibirá como tributo cinco mil (*choes*) del total de la sal recogida al año». La preposición se construye con un nombre de persona en plural significando «de entre ...», en I.A.27 «se podrá hacer uso de un testigo..., el gortinense de entre los habitantes de Caudo, el que vive en Caudo de entre los gortinenses». Para indicar las fuentes escritas utilizadas en la redacción de documentos administrativos o literarios, en la frase mutilada I.A.55 «fue grabado públicamente el catálogo de las curaciones del dios ... a partir de las tablillas de madera (dedicadas en el templo)», y en I.A.61 «habiendo hecho la recopilación basándose en muchos poetas e historiadores». Este valor de la preposición se encuentra probablemente en II.7 «... del fuego».

Esta sintaxis de *ἐξ* es corriente en griego. En los documentos epigráficos de otros dialectos, por ejemplo, con verbos significando «salvar» «liberar», en una curación del templo de Asclepio en Epidauro de ca. 320 a.C., *λυθῆμεν ἐκ τῶν δεσμῶν* (SGDI.3340.43; Schwyzer N.109); en Rodas, *σωθεῖς ἐγ μεγάλου κινδύνου* (SGDI.4143.5); en jonio central, en un decreto de la isla de Tenos de ca.188 a.C. en el cual se alaba a un médico milesio, [*πολλούς τε*] | *σώσαντος ἐγ μεγάλων ἀρρωστιῶν* (*Sylloge*³ N.620.13-4), etc. Para indicar la fuente de los ingresos, en Trecén, en la primera mitad del s. II a.C., *τῶν κοινῶν* | *ποθ[ό]δων τῶν ἐκ τῶν θυνείων* (I.G.4.752.6-7; Schwyzer N.104; Buck N.88) «los ingresos comunes que provienen del arrendamiento de la pesca del atún», etc. Es muy frecuente, a partir del s.III a.C., el uso de *ἐξ*

para señalar la fuente de los medios financieros. Así, en Delfos, *ποιησάτω τὰ νομιζόμενα πάντα Μιθραδάτης ἐκ τῶν Λαρίσας* (SGDI.1799.5); en un título honorífico de Lesbos de finales del s.III a.C., *εἰς ταῦτα πάντα ἐκ τῶν ἰδίων ἐχοράγησε* (SGDI.276.11-2; Schwyzer N.630); en Mégara, en el s.I a.C., *γυμνασιαρχοῦντα ἐκ τῶν ἰδίων* (SGDI.3918.2), etc. La locución *ἢ πράξις ἔστω ἐκ* + genitivo de persona ha sido atestiguada, aparte del cretense, en un documento de Orcómeo de 222-200 a.C., *ἢ δὲ πράξις ἔστω ἔκ τε | αὐτῶν τῶν δανεισαμένων | καὶ ἐκ τῶν ἐγγύων καὶ ἐξ ἐνό[ς] | καὶ ἐκ πλειόνων καὶ ἐκ πάντων καὶ ἐκ τῶν ὑπαρχόντων | αὐτοῖς* (SGDI.488.A.29 ss.; Schwyzer N.523.106 ss.). Se trata, pues, de una expresión formularia utilizada por la lengua legislativa supradialectal de época helenística.

1.6.3. Se indica el complemento agente en I.A.59 (s.II a.C.) «el tratamiento humanitario dispensado por nosotros a nuestros bienhechores». Este empleo de *ἔξ* en expresiones pasivas con el verbo *γίγνεσθαι* está bien atestiguado en los textos literarios. Así, en Hdt. 1.69.3 *καὶ γὰρ τινες αὐτοὺς εὐεργεσίαι εἶχον ἐκ Κροίσου πρότερον ἔτι γεγονῶναι*, 8.140a1 *Ἀθηναίοισι τὰς ἀμαρτὰδας τὰς ἐς ἐμὲ ἔξ ἐκείνων γενομένας πάσας μετήμι*, etc. Con otros verbos, en inscripciones de otros dialectos; por ejemplo, en Beocia, *τὰν ἐκ τῶν παραγόνων παραδοθεῖσαν* (SGDI.1145.9; Schwyzer N.450), etc.

1.7. Usos derivados

1.7.1. La preposición *ἔξ* se emplea con valor de conformidad en inscripciones de los siglos III y II a.C. En Creta Central, I.A.18 «aplicaremos las sanciones de acuerdo con la reglamentación del Consejo común de los Cretenses, tal como ha sido escrito en cada caso», I.A.28 «no aplicaremos las penas que prescribe la reglamentación, sino la ley...», I.A.37 «les serán concedidos también a los embajadores los presentes de hospitalidad conforme a la ley», I.A.40 «les serán concedidos también los dones de hospitalidad conforme a la ley», y I.A.60 «se le coronará con una corona de oro conforme a la ley». Aparece además en una frase mutilada perteneciente a una inscripción cretense, encontrada en Milasa, de procedencia incierta, I.D.3 «(se les concederán los dones de hospitalidad) de acuerdo con la ley».

Este tipo de construcciones se encuentra a menudo en inscripciones de época helenística de otros dialectos. Por ejemplo, en un decreto eleo de

proxenia de finales del s.III a.C. o principios del s.II a.C., *ξένια τὰ ἰμέγιστα ἐκ τῶν νόμων* (SGDI.1172.29-30; Schwyzer N.425); en un decreto honorífico de Rodas del s.II a.C., *στεφανῶσαι Διονυσόδωρον Ἀλεξα[ν]δροῦ εὐεργέταν τοῦ κοινοῦ... ἰχρυσέωι στεφάνωι τῶι ἐκ τοῦ νόμου μεγίστῳι* (SGDI.3836.D.16-8; Schwyzer N.290); en Yaliso, *οὐχ ὀσιόν ἐντι ἐκ τῶν νόμων* (SGDI. 4110.9-10; Schwyzer N.284), etc. También son muy frecuentes en los textos literarios. Así, en Demóstenes donde los giros *ἐκ τῶν νόμων* y *ἐκ τοῦ νόμου* aparecen con frecuencia, en Esquines 1.79 *ἐξῆν ἐκ τοῦ νόμου*, etc.

1.7.2. Con valor de causa, probablemente en un texto de Gortina de principios del s.V. a.C. (II.5), que se ha intentado restituir como *ἢ ἐς σταφύλας* | *ἀποθάλλειεν ἢ ἐς κραύρας* | *τὸν πῶλλοντα ἑκατόν*-- «si (los animales) mueren por un tumor o de muermo, el vendedor (pagará) cien ...». Se presenta además en documentos de época helenística, de Creta Central, I.A.31 «la mayoría cayó en enfermedades graves a causa de sus heridas», y de Creta Occidental, I.B.2 «si alguien destruye por mala voluntad los árboles del recinto sagrado».

1.7.3. El giro *ἐξ ἡμίνας* significando «la mitad», está documentado en la lengua legislativa gortinense, en I.A.1, de principios del s.V. a.C., para referirse a la cuantía de una multa “pagará la mitad de lo que está escrito para un hombre libre”; en I.A.13, de 480-460 a.C., aplicado a la cuantía de una contribución tributaria en especie «quien no (pueda contribuir) enteramente, (pagará) la mitad (al instante)»; y en la frase mutilada II.6, del s.II. a.C., «... de la regulación, la mitad...».

1.8. *Restituciones de ἐξ dudosas o improbables*

En los intentos realizados por restituir las partes perdidas del material epigráfico fragmentado se ha pensado en algunos casos que debía estar la preposición *ἐξ*. Algunas de estas restituciones han resultado posteriormente improbables. Así, en una inscripción gortinense que data entre mediados del s.VII y finales del s.VI. a.C., para el pasaje -- *λελες ἰον ἑλθῶνι μη* [--*λεν ἰ τῶ ἀγρήμῳ* | -- (IC.IV. N.9.i-1) se propuso por parte del primer editor del documento¹⁸ -- *ελ' ἐς τῶν ἐλθῶν*, pero la línea recta que hay en la piedra después de las grafías para

¹⁸ COMPARETTI, *Mon.Ant.* 1, 1890, pp.85 ss. N.38, y *Mont. Ant.* 3, 1893, pp.69 ss. Nos 145-146.

notar ες no es el trazo vertical de la letra τ sino una marca divisoria en el texto. En una ley de Axo bastante fragmentada, que data entre el s.VI y V a.C., para διαλοι ἐπι σποφδδάν ἐκοσαι-- (I.C.II.V. N.1.8-9) se pensó en un principio en ἐκς ὁ αἰ πέντε¹⁹, lo cual es muy dudoso. En un tratado de Hierapitna de la segunda mitad del s.III a.C. (I.C. III.III. N.1.B), parece improbable que en la línea 1 δων ἢ ὁ Ἄρκας ἐν [Ἰεραπύτναι ----] se encuentre el giro [ἐξ Ἄρκας]δων²⁰ dado que en la segunda frase se emplea ἐν [Ἰεραπύτναι]. En un tratado de Lato de finales del s.II a.C. (I.C.I.XVI. N.4.A), debe ser rechazada la interpretación del adverbio ἐξαρχίδιον (*ibid.*3) como ἐξ ἀρχιδί(ω)ν.²¹

Otras restituciones deben ser consideradas como dudosas dado el pobre estado de conservación de los textos. Veamos a continuación cada uno de estos casos.

En una ley de Lito de principios del s.V a.C. (H. y M. v. Effenterre, *BCH* 109, 1985, pp. 157-188), en la frase ..ἐῖαφωλᾶς φαδᾶς ἐκατόν λέβητας [τεισιεῖ (*ibid.*, p. 163, frag. A, líneas 6-7, para el texto; y p. 173, para la restitución [τεισιεῖ]), se ha propuesto para la expresión ἐῖαφωλᾶς φαδᾶς (cf. ático ἐξουλήης δίκη, νόμος ἐξουλήης) restituír ἀπό, ἐξ ο ὑπό, como preposición rigiendo el genitivo φαδᾶς (*ibid.*, pp. 168 y 175), con lo que el sentido del texto sería el siguiente «(por aplicación) de la ley de exoulé, (pagará) cien calderos».

En un decreto de Gortina del 480-460 a.C. (I.C. IV. N.78), en la frase mutilada τὸν ἀπελει---|---κῆ λεί καταφουκίδεθαι λατῶσιον ἐπὶ τῆι φίσφαι [καὶ ἡἰ ὁμοίαι (*ibid.*, líneas 1-3), donde todos los editores han leído τὸν ἀπελειυθέρων--, se ha propuesto recientemente ἀπελεισομένων ἐκς ἀλλοπολίας-- (H. y M. v. Effenterre, *BCH* 109, 1985, pp. 187s).

En un tratado de Gortina de principios del s. II a.C., en la frase [ἐξαγωγάν δ' ἡμεν τῶι τε Γορτυνίῳ καὶ τῶι Ἰαδραπυτνίῳ καὶ Πριανσιεῖ----] (I.C.IV. N.174.34-5) se ha pensado que quizás estaba el giro ἐξ ἐκατέρας πόλιος²² referido a la procedencia de las mercancías

¹⁹ F. HALBHERR-D. COMPARETTI, *Mus. It.* 2, 1888, pp.129-140 N^{os} 1-2, y D. COMPARETTI, *Mon. Ant.* 3, 1893, pp.381-394 N.183.

²⁰ DOUBLET, *BCH* 13, 1889, pp.54 s. N.2B y HALBHERR, *Mus. It.* 3, 1890, pp.609 ss.

²¹ Vid. GUARDUCCI, *ibid.* ad 3.

²² GUARDUCCI, *ibid.* ad 35.

exportadas. En un documento perteneciente al templo de Asclepio en Lebena, del s.II a.C., la laguna $\theta\iota\omega$ προσοδ-- (I.C. I.XVII. N.14.B.1), se ha intentado suplir como $\acute{\epsilon}\varsigma$ τῶν τῶ] $\theta\iota\omega$ προσοδίων (?)²³. En un tratado de Hierapitna de la segunda mitad del s.III a.C., para ----]ας δὲ αἶ κα ἐξάγῃ ἐς Ἀρκάιδας---- (I.C. III.III. N.1.B.33-4) se ha propuesto $\acute{\epsilon}\xi$ Ἱεραπύτνας²⁴. En otro tratado de Hierapitna de la segunda mitad del s.III a.C. (*ibid.* III. N.1.A.), la laguna en líneas 4-5 ---- στρατευομένοις ὑποδίκος εἶ[ναι-----] παρ' ἐκάστοις ὑπαρχόντων se ha suplido como ὑποδίκος εἶ[ναι τοῖς ἐπιτιμίοις τοῖς ἐκ τῶν νόμων τῶν] παρ' ἐκάστοις²⁵ «... los que vayan a una expedición militar ... quedarán sujetos a las penas que establezcan las leyes existentes en cada una de las ciudades». En una inscripción de Lito, del s.I a.C. o s.I d.C., I.C. I.XVIII.N.12, Ἐπὶ τᾶς ἀρχῆας κοσμιόλων τῶν σὺν Λασθένη τῷ Κωμάστα ἐπεμελήθη τὸν ναὸν τᾶς Ἀρτέμιδος τᾶς Σωτεῖρας καίταρτισθῆμεν εἰπὶ τῷ ἱερ(ο)μνάμου ΚΩΧΡΗΜΑΤΟΣ --, en líneas 7-8 se ha leído recientemente εἰκὶ τῷ ἱερ(ο)μναμονικῷ χρήματος (SEG, XXXVI, 1986, N.814 = A. Chaniotis, ZPE 62, 1986, p. 195).

Por lo demás, conviene señalar que no se sabe si se trata de la preposición $\acute{\epsilon}\varsigma$ (= ἐκ), en --]ον δ' $\acute{\epsilon}\varsigma$ πδ-- (I.C.IV. N.10.v, Gortina, s.VII-VI a.C.), -- ες τ(ῶ) πολέμ(ω) δυσ-- (*ibid.* N.177.11, prim. mitad s.II a.C.), --]·ς τῶν πολιτᾶν-- (*ibid.* N.183.16, s.II a.C.), --]ες το -- (I.C.I.XVIII. N.6.2, Lito, s.VI-V a.C.).

1.9. Formas derivadas de ἐξ/ἐκ usadas como preposición

De la preposición ἐξ/ἐκ se han derivado algunos adverbios usados secundariamente como preposiciones con genitivo²⁶. Entre estas preposiciones impropias derivadas de ἐξ/ἐκ aparecen en Creta las siguientes: la forma $\acute{\epsilon}\xi\omega$, creada sobre ἐξ, con adición de la -ω adverbial

²³ GUARDUCCI, *ibid.* ad 1.

²⁴ F. HALBHERR, *Mus.It.* 3, 1890, pp.609-612.

²⁵ La restitución se debe a F. HALBHERR, *Mus.It.* 3, 1890, pp.605. Con posterioridad el texto así restituido ha sido admitido generalmente por los editores del documento. Cf., por ejemplo, BLASS, *SGDI*.5043, y GUARDUCCI, *ibid.* En cambio, en SEG., XXV, 1971, N.1033 (=H. H. SCHMITT, *Staatsverträge* pp.198-201 N.502), se lee ὑποδίκος εἶ[ναι-----] παρ' ἐκάστοις ὑπαρχόντων.

²⁶ Para los testimonios epigráficos de estas formas fuera del cretense, *vid.* GÜNTHER, *IF* 20 pp.104 s., y THOMPSON, *Prep. gr. Dial.* pp.83 s.

(*cf.* *είσω, άνω*, etc.); la cretense *έξοι*, formada sobre *έξ* o *έξω*, con un final locativo (*cf.* *οίκοι*); y *έκτός*, creada sobre la forma *έκ* de la preposición, con adición del sufijo adverbial *-τος* (*cf.* *έντός*)²⁷.

La forma cretense *έξοι* está documentada en un decreto honorífico gortinense de principios del s.V a.C., *Φοικίαν έν 'Αφλῶνι έινδος πύργῳ και Φοικόπεδον έκσοι γάν* (I.C. IV. N.64.4-5) «una casa en Aulón dentro del recinto amurallado y un solar (en el campo) fuera de las tierras de labor», referido a los dones concedidos por la ciudad a un bienhechor. También en una inscripción de Drero en Creta Central, de finales del s.III o principios del s.II a. C., *μήτε έν πόλει | μήτε έξοι τῆς πόλεως* (I.C.I.IX. N.1.66-7) «ni en la ciudad ni fuera de la ciudad».

La forma *έξω* aparece en un decreto de Preso, en Creta Oriental, de principios del s.III a.C., I.C. III.VI. N.7.B.12-3 *έν δέ δεϊ έξω Κρήτας [π]λείν* «si es preciso navegar fuera de Creta», *ibid.* B.15-7 *πλείν δέ τὰ έξω [Κρή]τας... Σηταιήτας και Σταλίτας* «los setaetas y estalitas navegarán por las zonas alejadas de Creta ...», y probablemente *ibid.* B.23-4 ---- *ύπηρετήσουντι δέ Σταλίται και γ [-] | ----- [έξω] Κρήτας και έάν δεϊ κατίμεν α--*²⁸. Se encuentra además en dos decretos cretenses de procedencia incierta, encontrados en Milasa *SGDI.5159.1.4 --| [βοαθήν Μυλασεύσι παντῖ σθένει και τὸς έν | [τῆι νάσω Κρηταιέας] και τὸς έξω τῆς νά[σω πάντας Κρήτας]*, *SGDI.5160.a.3-6 -- βοαθήν Μυλασεύσι παντῖ | [σθένει και τὸνς έν τῆι νάσω Κρηταιέανς και |[τὸνς έξω τῆς νάσω Κρή]ταυνς πάνταυνς τὸνς Φοικιόν[ταυνς]* «acudirán en ayuda de los milasenses con todas sus fuerzas los cretenses que vivan en la isla y todos los que viven fuera de la isla».

La preposición *έκτός* se presenta en un documento de Itano, del 112-111 a. C., escrito en *κοινέ*, I.C. III.IV.N.9.69-70 *τοῦ δέ ιεροῦ τοῦ Διὸς έκτός τῆς διαμφισβητουμένης | χώρας ὄντος* «estando el templo de Zeus fuera del terreno objeto del litigio».

²⁷ Para estas formas, *cf.*, p. ej., CHANTRAINE, *Dict. étym.*, s.v. *έξ*, y H. FRISK, *Gr. etym. Wtb.*, s.vv. *έξω* y *έκτός*.

²⁸ Restituida por MARIANI, *Mont. Ant.* 6, 1895, pp.299 ss., y adoptada posteriormente por BLASS, *SGDI.* 5120. En la edición de Guarducci no se incluye en el texto (*ibid.* ad B.24)

2. LA PREPOSICIÓN *ἀπό*

2.1. *Introducción*

Para esta preposición²⁹ existen en griego dos formas: *ἀπό*, compartida por la mayor parte de los dialectos, la cual se remonta al indoeuropeo, como lo demuestra su correspondencia con otras lenguas indoeuropeas (cf. ai. *āpa*, lat. *ab*, etc.) y *ἀπύ*, usada en arcadio-chipriota, tasalio y lesbio, y documentada en composición, y probablemente como adverbio, en las tablillas micénicas del II milenio³⁰. La antigüedad de las dos está, pues, suficientemente demostrada. El testimonio del micénico ha venido a rechazar la interpretación que consideraba *ἀπύ* como una forma secundaria originada a partir de *ἀπό* por cierre de -o en -u³¹. Se trata de dos dobles de una misma palabra que debieron coexistir con el protogriego, y que después, cuando los distintos dialectos fueron tomando cuerpo, se repartieron entre ellos mediante un fenómeno de regulación y elección.

La preposición *ἀπό*³² expresa originariamente una significación de alejamiento y separación «lejos de» «separado de» «desde», pero sin comportar como *ἐξ* idea de salida «afuera» «fuera de». Se construye con genitivo-ablativo; en arcadio-chipriota, y probablemente en pánfilio³³,

²⁹ Vid., por ejemplo, los diccionarios etimológicos de FRISK y CHANTRAINE, *s.v.* *ἀπό*.

³⁰ Véase, p. ej., «Glossary» en *Documents*² de VENTRIS-CHADWICK; CHADWICK-BAUMBACH, *s.v.* *ἀπό*; F. AURA JORRO, *Diccionario Micénico*, Vol. I, pp.88 s. Para la interpretación de *a-pu* como adverbio, en PY Ta 641.1 (*ti-ri-po ke-re-si-jo we-ke a-pu ke-ka-u-me-ṇo* []), cf. J.L. MELENA, Res.: M. VENTRIS-J. CHADWICK, *Documents in Mycenaean Greek*, Cambridge 1973², en *Minos* 15, 1974 [1976], p.239.

³¹ Véase, por ejemplo, BECHTEL, *Griech. Dial* I pp.8 s.

³² Para la sintaxis general de la preposición, *vid.*, por ejemplo, KÜHNER-GERTH, *Gr. Gramm.* II.1 pp.456-9 y SCHWYZER, *Gr. Gramm.* II pp.444-448. Véase además para los textos literarios, por ejemplo, DUTTON, *Greek Prep. Phrases* pp.34-48; CHANTRAINE, *Gramm. Hom.* II pp.92-4; HELBING, *Präp. Hdt. und andern Hist.* pp.100-107 KORIOTH, *De ἀπὸ praepositionis usu Thucydideo*, Programm des Progymnasiums Rössel, Rössel 1862 (8 pp.); LUTZ, *Prap. att. Rednern* pp.42-6; POULTNEY, «Gen.preps.in Ar.» pp.144-155; KREBS, *Präp. Plb.* pp.58-61; EUCKEN, *Praep. Arist.* pp.7-10; BLASS-DEBRUNNER, *Gr. Gramm. NT* pp.113 s; E. MIHEVC, «Dve posebnosti v rabi prepozicije *ἀπό*» (con resumen en francés), *Živa Antika* 1954, pp.306-307. Para los textos ptolemaicos, MAYSER, *Pap.* II.2 pp.375-382. Para los textos epigráficos, GÜNTHER, *IF* 20 pp.72-9, y THOMPSON, *Prep. gr. Dial.* pp.10-31.

³³ La preposición *ἀπύ* ha sido restituida parcialmente en la gran inscripción de *Sillyon*, línea 21 *μηειάλα ἀπύ* ἔνπραξίλα (= *μεγάλα ἀπὺ ἐνπραξίλα*) «a

con dativo-locativo según la sintaxis usual de estos dialectos. El valor originario de la preposición se aplica a nociones espaciales con verbos de movimiento para marcar el punto de partida, y con verbos de reposo para señalar una posición de alejamiento; a nociones temporales, para significar el comienzo de un período de tiempo; y a nociones abstractas, para expresar una idea de origen en sentido figurado, o ciertos valores secundarios como medio, causa y conformidad. Finalmente, la preposición se emplea con frecuencia en giros adverbiales, como, por ejemplo, ἀπὸ σπουδῆς³⁴, «con seriedad», ἀπὸ τύχης³⁵ «por azar», ἀπὸ τοῦ στομάτου³⁶ «espontáneamente», ἀπὸ τῆς ἴσης³⁷ «igualmente», ἀπὸ συνθήματος³⁸ «por acuerdo», etc.

2.2. Clasificación

Los ejemplos de ἀπὸ + genitivo que aparecen en cretense se reparten como sigue:

I. Con nombres de lugar.

- a. Con verbos que expresan un movimiento real para señalar el punto de partida de dicho movimiento, con el significado «de, desde».

s.II-I a.C. Creta Central:

I.A.12, I.A.39 y I.A.41.

consecuencia de esta gran suerte», donde se ha propuesto el dativo para las palabras regidas por la preposición (cf. Cl. BRUXHE, *Le dial. de Pamphylie* p. 182) Por otra parte, en la línea 7 de esta inscripción el verbo compuesto de preverbio ἀφιέναι presenta probablemente un régimen en dativo, ἀβατι (= ἄτη), «librar del infortunio» (cf. BRUXHE, *op. cit.*, pp.126s).

³⁴ Usado en Homero, *Il.* 7.359 y 12.233.

³⁵ Por ejemplo, en Lys. 21.10 y D.49.31. Frecuente en Aristóteles, *EN.*1105 a 23, *Ph.* 196 b 31, etc.

³⁶ Hdt. 2.66; Th. 2.77, 6.36.2; X.HG.1.7.32, *Mem.* 4.2.2, *An.* 1.2.17, 6.4.18; Pl. *Ap.* 38C, 41D, *Cra.* 397A, 402B, *Alc.* 1.118C, *Euthd.*282C, *Prt.*323C, *R.*498E; D.10.31, 56.14, 57.9; Aeschin.1.127; Men.*PK* 31 y otros; Arist. *Ph.* 196 b 31, *Metaph.* 1032 a 29, etc.

³⁷ Por ejemplo, Th.1.15.2, 3.40.6; D.14.6.- ἀπ' ἴσου, Th. 3.84.1.- ἀπὸ τοῦ ἴσου, Th.1.77.3, 1.77.4, 1.99.2, 1.140.5, 1.143.3, 2.89.2, 3.10.4, 3.37.4, 3.42.5, 4.19.2, 5.101, 5.104.- ἀπὸ τῶν ἴσων, Pl. *R.*343D.

³⁸ Hdt. 5.74; Th. 4.67.4, 6.61, etc.

- b. En contextos que implican idea de movimiento en los documentos de fronteras con el sentido «de, desde».

s.II a.C. Creta Central:

I.A.6, I.A.7, I.A.10, I.A.11, de I.A.27 a I.A.31, de I.A.34 a I.A.38.

s.II a.C. Creta Oriental:

I.C.14 (Itano).

- c. Para indicar el lugar *desde donde* se hace algo.

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.2 y I.A.4 (Ley de Gortina).

- d. Para significar una posición de alejamiento señalando la idea *fuera de donde*, en el giro *πολεμείν ἀπὸ χώρας*.

s.II a.C. Creta Central:

I.A.5, I.A.8, I.A.13, I.A.24, I.A.25, I.A.26 y I.A.33.

s.III y II a.C. Creta Oriental:

I.C.5, I.C.7, I.C.8 y I.C.13.

- e. Para expresar el lugar de procedencia.

s.III-II a.C. Creta Central:

I.A.18 (Cnoso).

II. En expresiones temporales significando «desde» «después de».

- a. Con palabras de tiempo.

480-460 a.C. Creta Central:

I.A.1 (Ley de Gortina).

s.III y II. a. C. Creta Central:

I.A.9, I.A.14, I.A.16, I.A.17, I.A.19 y I.A.40.

s.III y II a. C. Creta Oriental:

I.C.1, I.C.2, I.C.4, I.C.10, I.C.11 y I.C.12.

s.I a. C. o s.I. d. C. Creta Central:

I.A.42 (Arcades).

- b. Con nociones personales indeterminadas, en la fórmula *ἀπὸ προγόνων*.

201 a. C. Creta Occidental:

I.B.1 (Sibrita).

III. En frases que expresan idea de origen en sentido figurado.

- a. Para indicar la ascendencia remota.

s.I a. C. Creta Oriental:

I.C.15 (Hierapitna).

- b. Para significar procedencia o separación.

Finales s.VI a. C. Creta Central:

I.A.15 (Inscr. del escriba Espensiteo).

480-460 a. C. Creta Central:

I.A.3 (Ley Gortina).

s.II a. C. Creta Central:

I.A.20, I.A.21 y I.A.32.

s.III-II a. C. Creta Occidental:

I.B.2 y I.B.3.

s.III y II a. C. Creta Oriental:

I.C.3, I.C.6 y I.C.9.

IV. Valores secundarios desarrollados a partir del significado de origen.

- a. Con idea de medio.

s.II a. C. Creta Central:

I.A.22 (Cnosos).

- b. En la frase adverbial *ἀπό μέρους* «(cada uno) en la parte que le corresponde» «por su parte».

s.II a. C. Creta Central:

I.A.23 (Istrón).

2.3. Casos excluidos

SEG, XXVIII, 1978, N.737 (=W. Peek, *ArchClass* 29, 1977 [1979], pp. 66-71, N.2), restitución del I.C. IV. N.244, epigrama de Gortina, aproximadamente de 170-164 a. C. Para vv.19-20 Peek, *ibid.*, propone *εἰς δ' ἀπό Νείλου* | [*ἤγαγεν Ἀντιγένης πληθὺν ἀγειρόμενο*ς] «un tal Antígones, reuniendo un ejército, lo condujo desde el Nilo», en lugar del texto de I.C. --]·*σεις δ' ἀπό Νείλω* | --*ν ἀγειραμενο*[-].

I.C. I. XVII.N.17, Lebena, s. I a. C., líneas 12-13 (*ἔδωκεν*) *εἶτα κοίαν ἀπό τῆς ἱερᾶς σποδοῦ* | *καὶ τοῦ ἱεροῦ ὕδατος* «(me dio) después un preparado plástico hecho de la ceniza y el agua sagradas»; líneas 21-22 --- *ἀπό τῆς ἐν τῷ δεῖ[ξι] ὤμω (?)* ---].

Ibid. XVII. N.18, Lebena, s.I a. C., línea 17 [- *ἔλ]αιον ἀπό τ*--- «aceite de ...» (texto fragmentado).

Ibid. XVII. N.19, Lebena, s.II-I a. C., línea 15 ---- *ρον ἀπό δυο*---.

SEG, XXIII, 1968, N.547.a (=A.K. Orlandos, *Κρητικά Χρονικά* 15-16, 1961-1962, pp. 230-240), Olunte, 201-200 a. C., líneas 32-33 *ἀποστελλόντων Ὀλούντιοι τὰν συμμάχιαν ἐν ἡμέραις τριάκοντα ἀφ' ἧς ἐπαγγείλωιτι Ῥόδιοι* «los oluntios enviarán las tropas auxiliares en un plazo de treinta días a partir de que los rodios lo soliciten»; líneas 37-38, *ἀφ' οὗ δέ κα ἔλθωντι οἱ σύμμαχοι εἰς Ῥόδον τὰν μὲν πρᾶταν ἡμερᾶν* | [*τριάκοντα λαμβανόντων τὰ ὄψωια μὲν <παρ' > Ὀλουντίων* «desde que las tropas aliadas lleguen a Rodas, durante los treinta primeros días recibirán de los oluntios la soldada».

I.C. II. XI. N.3, Dictina, finales s.I a. C., líneas 14-15 *ἀπό Καλανδ. Αὐγυστῶν Λέκμω Δαιλίω, Γαίω Ἀνθεσίω ὑπάτοις ἐπὶ Καλάνδ. Αὐγύστας*], línea 20 *ἀπό Καλανδ. Αὐγυστῶν Δέκμω Λαιλίω, Γαίω Ἀνθεσίω ὑπάτοις ἐπὶ Καλανδ. Αὐγύστας*], líneas 24-25 [*ἀπό Καλανδ. Αὐγυστῶν*] | *Δέκμω Λαιλίω, Γαίω, Ἀνθεσίω ὑπάτοις ἐπὶ Καλανδ. Ἀγύστας*]-].

Ibid. XII. N.20, Eleuterna, s.III a.C., líneas 8-10 [ἀποστελλέτωσαν οἱ κόσμοι] ...ἐν ἡμέραις εἴκοσι | ἀφ' ἧς ἂν ψηφισθῆ| «los cosmos enviarán (la embajada)... en un plazo de veinte días desde que sea decidido mediante votación (por el pueblo)»; líneas 11-13 συναγέτωσαν | [οἱ κόσμοι τὴν ἐκκλησίαν ἐν δέκτα ἡμέραις ἀφ' ἧς ἂν παρ- | ραγένωνται οἱ πρεσβευταί] «los cosmos convocarán a la Asamblea en un plazo de diez días a partir de que se presenten los embajadores»; líneas 26-28 ἀποστέλλειν | | δὲ καὶ βασιλέα τὴν βοήθειαν ἐν ἡμέραις εἴκοσι ἀφ' ἧς ἂν παρραγγείλωσιν οἱ πρεσβευταί] «el rey enviará también tropas auxiliares en un plazo de veinte días desde que se presenten los embajadores».

Ibid. XIX, N.7, Falasarna, finales s.IV a.C. (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2 pp. 393-6, N.38), vv.1-2 [δόμο]νδε κελεύω | φευγέμεν ἡμε>τέρων οἰκω(ν) ἄπλο βάσκανα φύλα] «ordeno a las malignas tribus de espíritus que huyan a sus moradas desde nuestras casas».

Ibid. XXIII. N.20, Polirrenia, s.III o II a.C. (=Levi, *Stud. It. Fil. Cl.* 2, pp. 391s N.35), vv.3-4 μάτηρ δ' οὐχ ὑμέναιον ἀπὸ στομάτων Πολυμήδα | ἦκε «tu madre Polimeda no un canto de boda de sus labios entonces».

I.C. III. III. N.3.A, Hierapitna, principios s.II a. C. (=SGDI. 3749, *Sylloge* 581, Schwyzer 288) líneas 16-18 ἀποστελλόντων | τὰν συμμαχίαν Ἱεραπύτνιοι ἐν ἀμέραις τριάκοντα, ἀφ' ἧς | κα παραγγείλωντι Ῥόδιοι «los hierapitnios enviarán las tropas auxiliares en un plazo de treinta días a partir de que los rodios lo soliciten»; líneas 25-7 ἀφ' ἧς κα παραγένωνται ἀμέρας εἰς Ῥόδον οἱ σύμμαχοι διδόντων ἐκάστῳ | ἀνδρὶ Ῥόδιοι ἐκάστας ἀμέρας ἐννέ' ὀβολοὺς Ῥοδίους «desde el día en que las tropas aliadas se presenten en Rodas, los rodios pagarán a cada hombre nueve óbolos rodios por cada día»; líneas 31-34 ἀφ' ἧς δέ κα | ἔλθωντι ἀμέρας τοῖ ἀποστελλόμενοι σύμμαχοι παρὰ Ἱεραπυτνίων εἰς Ῥόδον, παρεχόντων Ἱεραπύτνιοι τοῖς ἀποσταλεῖσι συμμάχοις τὰ ὀψώνια ἀμέρας τριάκοντα «desde el día en el que las tropas aliadas, enviadas por los hierapitnios, lleguen a Rodas, los hierapitnios proporcionarán la soldada a las tropas enviadas durante treinta días»; línea 67 τὰς ἀπὸ τοῦ δικαίου γινομένας ποθόδους «los ingresos conseguidos justamente»; líneas 74-75 «los rodios enviarán las tropas auxiliares en un plazo de treinta días a partir de que los

hieraptinios lo hagan saber»; y línea 99 τὸ δὲ εὐρὸν τοὶ ταμίαι δόντων ἀπὸ τῶν ἐς τὰ κατὰ ψαφίσματα | ἐκκειμένων «los tesoreros pagarán el precio de los fondos propuestos para lo referente a los decretos».

Ibid. IV. N.9, Itano, 112-111 a. C. (= Kern, *Inscr. Magn.*105, *Sylloge* 685), líneas 23-24 τῶν διὰ προγόνων ἀπὸ τῆς ἀρχῆς γεγενημένων ἰφ' ἑαυτοῦ ..I. καλῶν καὶ ἐνδόξων «honores y distinciones aprobadas por él mediante la acción de nuestros antepasados desde antiguo»; líneas 27-28 παρόντων τῶν τε διαδικαζομένων ἀφ' ἑκατέρας πόλεως «estando presentes las partes litigantes de cada ciudad»; líneas 44-45 τῆ ἀπὸ τῶν φίλων εὐνοίαι «el afecto de sus amigos»; y líneas 56-57 (τὴν χώραν) οὖσαν | ... ἀπὸ τῆς ἀρχῆς Ἰτανίων «que el territorio pertenece a los itanios desde antiguo».

Ibid. IV. N.10, Itano, 112 a. C. (=SEG, II, 1922, N.511), líneas 78-79 [ἀπὸ συμβουλίου γνώμης γνώμην | ἀπεφηνάμην], y línea 97 ἀπὸ συμβουλίου γνώμης γνώμην ἀ|πεφηνάμην «comuniqué la resolución de acuerdo con la resolución del Consejo».

Ibid. IV. N.38, Itano, s.I a.C., v.16 φέρεται ταῦτα ἀπὸ τῆς πατρίδος «se ofrecen estas ofrendas de parte de su patria».

2.4. Frases locales

2.4.1. Con anterioridad al s.IV a. C. este empleo de la preposición sólo está documentado en cretense dos veces. Se encuentra en la Ley de Gortina en cláusulas relativas a los hijos adoptivos, para indicar el lugar desde el cual el adoptante debe realizar la proclamación o revocación pública de la adopción. Así, I.A.2 «la adopción se hará en el lugar de la asamblea... desde la piedra desde la cual se hacen las proclamaciones», y I.A.4 «(el adoptante) renunciará a la adopción en el lugar de la asamblea desde la piedra desde la cual se hacen las proclamaciones». En el sentido «desde donde se hace algo», ἀπό está bien atestiguada en los textos literarios referida a *guerreros luchando desde los carros, los caballos*, etc. Ya en Homero, por ejemplo *Il.*15.386 οἱ μὲν ἀφ' ἵππων, | οἱ δ' ἀπὸ νηῶν... μάχοντο. En inscripciones de otros dialectos está pobremente representada; por ejemplo, en Epidauró, ἀφ' ἀγνοῦ... βωμοῦ θύσαις (SGDI.3342.30; s.II a.C.).

2.4.2. Los ejemplos restantes pertenecen a inscripciones de los siglos III y II a.C.

Con verbos que expresan movimiento para indicar el punto de partida de ese movimiento, en I.A.12 «la corriente que fluye desde Rigras»; en la frase mutilada I.A.39 «la serpiente desde el mar ... y entró en ...», donde según el contexto, se puede deducir que el verbo del giro prepositivo, sea el que fuere, indica movimiento; y en I.A.41 «que los que no son miembros de la asociación, así como las Asirias, sean apartados del santuario».

Este valor es de uso común en todas las épocas del griego. En los documentos epigráficos de otros dialectos; por ejemplo, en una ley sagrada de Mileto de 450 a.C., *ἔρχονται... ἀπὸ ἀκρῶ* (SGDI.5495.27-8; Schwyzer N.726); en una ley sobre funerales de Ceos de la segunda mitad del s.V a.C., *ἀπιέναι... ἀπὸ [τοῦ] | σήματος* (SGDI.5398.A.19-20; Schwyzer N.766), etc. En expresiones que hacen referencia a la corriente de un río, están documentados algunos ejemplos en los textos literarios. Así, en Heródoto, 2.21 *ἀπὸ τοῦ Ὠκεανοῦ ῥέοντα* «que (el Nilo) corre desde el Océano», etc.

2.4.3. En la descripción de límites fronterizos la preposición se emplea para marcar el punto de partida de una dirección, I.A.6 «desde la orilla del mar en dirección a...», I.A.7 «desde la orilla del mar remontando el cauce del río Ancea...», I.A.10 «que conduce desde ... y desde el camino ...», I.A.11 «y desde el *tholos* (que hay en la cumbre), bajando por la cresta y por un sendero, hasta el valle», I.A.27 y I.A.34 «desde la orilla del mar siguiendo el cauce del río Cimeo hacia arriba hasta Hipagra», I.A.28 y I.A.37 «desde la ladera oriental del Bencaso...» I.A.29. I.A.30, I.A.31 y I.A.36 «desde la orilla del mar en dirección a Plimón... hasta el antiguo santuario de Afrodita», I.A.38 «y desde este lugar a la Exedra que hay arriba, donde están las tumbas», I.C.14 «desde Molo en línea recta hasta el mar», y en el giro fragmentado I.A.35 «desde ...en línea recta en dirección a...».

En inscripciones de otros dialectos es muy frecuente. Por ejemplo, en Quios en el s.V a.C., *ἀπὸ τούτῳ μέχρι [τῆς] | τριόδῳ, ἢ ᾗ Ἐρμῶνοσσαν | φλέρει, τρεῖς ἀπὸ τῆς τριόδῳ ἀλλοι Ἐρμῶνοσσης ἐς τὴν τριόδιον ἕξ* (SGDI.5653.A.1-5; Schwyzer N.688); en las Tablas de Heraclea, de finales del s.IV a.C., *ἀπὸ τῷ ἀντόμῳ τῷ παρ τὰ Ηρωάδεια ἄγοντος | εὐρος ποτὶ τὰν τριακοντάπεδον* (SGDI.4629.15-

6; Schwyzer N.62); en una sentencia arbitral etolia, *ἀπό τοῦ Ἰ'Ακμέος ἐν τὰν παγὰν τοῦ Γαλαίου, καὶ ἀπὸ τοῦ Γαλαίου ἐν τὰν κολώνων, καὶ ἀπὸ τὰς Κολώνας ἐπὶ τὸ Ἑρμαῖον ἐπὶ τὰ Εὐρύνια, καὶ ἀπὸ τῶν Εὐθρυνίων κατὰ τῶν ἄκρων* (SGDI.1415.4-7; Schwyzer N.388), etc. En los textos literarios los testimonios son también bastante numerosos. Por ejemplo, en Heródoto 3.5.2. *ἀπὸ δὲ Καδύτιος πόλιος... ἀπὸ ταύτης τὰ ἐμπόρια τὰ ἐπὶ θαλάσσης μέχρι Ἰηνύσου πόλιός ἐστι τοῦ Ἀραβίου, ἀπὸ δὲ Ἰηνύσου αὐτὶς Συρίων μέχρι Σερβωνίδος λίμνης*; en Tucídides 2.97 *Ἐγένετο δὲ ἡ ἀρχὴ ἡ Ὀδρυσῶν μέγεθος ἐπὶ μὲν θάλασσαν καθήκουσα ἀπὸ Ἀβδήρων πόλεως ἐς τὸν Εὐξεινον πόντον μέχρι Ἰστρου ποταμοῦ... ἐς ἥπειρον δὲ ἀπὸ βυζαντίου ἐς Λαίαιους καὶ ἐπὶ τὸν Στρυμόνα (ταύτη γὰρ διὰ πλείστου ἀπὸ θαλάσσης ἄνω ἐγίγνετο) ἡμερῶν ἀνδρὶ εὐζώνῳ τριῶν καὶ δέκα ἀνύσαι*, etc.

2.4.4. La fórmula *πολεμεῖν ἀπὸ χώρας* aparece varias veces en tratados de Creta Central y Oriental. Se trata de los ejemplos siguientes: I.A.5 y I.A.8 «luchando fuera de mi país allí donde también luchen los gortinios e hierapitnios»³⁹; I.A.13 «acudiré en ayuda de los elirios y lucharé en favor de ellos fuera de mi país»; I.A.24 «los oluntios acudirán en ayuda de los latios ... luchando fuera de su territorio»; I.A.26 y I.A.33 «si una y otra ciudad luchan fuera de su territorio»; I.C.7 y I.C.8 «acudiré a luchar fuera de mi país allí donde también acuda el hierapitnio/el litio»⁴⁰; I.C.13 «iré a luchar fuera de mi país con todas mis fuerzas, allí adonde también vayan todos los hierapitnios». La frase se encuentra mutilada en I.C.5 «lucharé fuera de mi país...».

El valor «fuera de» «lejos de» que la preposición tiene en este giro es de uso general en griego. En los textos literarios está bien representado; ya en Homero, donde *ἀπό* se une frecuentemente a los adverbios *τῆλε*, *νόσφιν*

³⁹ Para el adverbio *ὦι* interpretado con sentido locativo (= *ubi*), cf. A. MAIURI, «Noterelle epigrafiche cretesi», *Atti Acc. Tor.* 45, 1910, p.432; y M. GUARDUCCI, *I.C.* IV. N.174. A, *ad* 10 (p.243). Otra interpretación se ofrece en BECHTEL, *Griech.Dial.* II p. 763, donde se entiende que en lugar de *ὦι* se debe leer *ὦ<ι>*, forma adverbial con valor ablativo (= *unde*, cf. *ὦ*, *ὄπω*). Véase también M. BILE, *Le dialecte crétois ancien*, p. 213 n.243, donde se recoge además un probable sentido lativo para *ὦι* (= *quo*).

⁴⁰ El adverbio cretense *ὦι*, empleado en estas frases, ha sido interpretado con sentido lativo «adonde», o con un valor locativo «donde». Para esta forma, véase, p. ej., GUARDUCCI, *I.C.* IV, p.243; BECHTEL, *Griech. Dial.* II, p.763; y M. BILE, *Le dialecte crétois ancien*, p. 214.

y ἐκτός. En inscripciones de otros dialectos los testimonios son escasos. Por ejemplo, en Esparta ἀπὸ πατρίδος ᾧδε θανόντα (SGDI. 4438.5; s.III a.C.).

Una frase similar a la documentada en cretense se presenta en Polibio, τὸν ἀπὸ τῆς χώρας πόλεμον «una guerra fuera de la patria», es decir, «una guerra ofensiva»⁴¹. En 4.26.2 ἵνα... ἐκφέρωσι πάντες τοῖς Αἰτωλοῖς τὸν ἀπὸ τῆς χώρας πόλεμον «para que todos hicieran la guerra fuera de su país a los etolios», 4,30.2. οἱ δ' Ἀκαρνᾶνες... τὸν ἀπὸ χώρας πόλεμον ἐξήνεγκαν τοῖς Αἰτωλοῖς «los acarnanios hicieron la guerra fuera de su país contra los etolios», 39.3.8 Ἀντιόχῳ καὶ τοῖς Αἰτωλοῖς τὸν ἀπὸ τῆς χώρας πόλεμον ἐξήνεγκαν «hicieron la guerra fuera de su país (Aquea) a Antíoco y a los etolios».

2.4.5. Se señala el lugar de procedencia en I.A.18 «Teogitón hijo de Simo y Yofonte hijo de Yofonte, magnesios del Meandro». Fuera del cretense, esta sintaxis de la preposición es bien conocida. En inscripciones, por ejemplo en Delfos, Κάσσανδρος Μενεσθέος Τρῶς ἀπὸ Ἀλεξανδρείας (SGDI.2581.40), etc. En los textos literarios, por ejemplo *Hdt.*3.45 τοῖς ἀπ' Αἰγύπτου, *Th.*6.2.3 προσευνώκησαν δὲ αὐτοῖς καὶ Φωκῆων τινες τῶν ἀπὸ Τροίας, *Plb.*1.76.1, οἱ ἀπὸ τῆς Ἰτύκης, etc.

2.5. Frases temporales

En la Ley de Gortina, I.A.1 «pagará lo que está escrito, contando desde el día que hizo el secuestro». Los demás ejemplos se presentan en inscripciones de los siglos III y II a. C. El giro ἀφ' ἧς ἀμέρας, en I.A.14 «...en un plazo de doce días desde que ...», I.A.19 «el Consejo exigirá a cada cosmo el pago de quinientas estateras en un plazo de tres meses contando a partir del día en el que se presente la denuncia», I.C.11 «(los cosmos) designarán los fiadores... en un mes a partir del día en el que la estela sea erigida», y I.C.12 «(los cosmos) designarán los fiadores en dos meses a partir del día en el que comparezcan en su cargo». Con elipsis del sustantivo ἀμέρα, en I.A.16 «(juzgarán) en un plazo de cinco días desde que las partes litigantes comparezcan ante la magistratura», I.A.17 «en un plazo de diez días desde que sea pronunciada la sentencia», I.C.1 «los

⁴¹ Cf., por ejemplo, F. W. WALBANK, *A Historical Commentary on Polybius*, Oxford 1957, vol. I pp.473 s.

hierapitnios enviarán (las tropas auxiliares) en un plazo de treinta días desde que el rey lo solicite», I.C.2 «el rey enviará igualmente las tropas auxiliares en un plazo de treinta días desde que los embajadores (de los hierapitnios) lo soliciten», y I.C.4 «(al que no esté presente en la prestación del juramento) los cosmos de ese año le harán jurar en un plazo de diez días desde que se presente». El sintagma ἀφ' ὧ... χρόνω, en I.C.10 «(acerca de) los delitos cometidos en cada ciudad antes de concertarse el tratado, desde que cesó el tribunal común de la Confederación cretense». Se usa ἀφ' ὧ, con el substantivo χρόνος sobreentendido, en I.A.9 «Comenzarán la primera liquidación de estas deudas, en Gortina durante el año siguiente al cese de los cosmos presididos por Arquémaco..., en Cnoso durante el año siguiente al cese de los cosmos presididos por Eurístenes...». La locución ἀπὸ παλαιῶν χρόνων, en I.A.40 «desde tiempo remoto ha permanecido la relación de parentesco y amistad entre samios y cretenses». El giro ἀπὸ ὥρας en I.A.42 «las mujeres podrán usar los baños públicos de (tal) hora a (tal) hora, y los hombres a partir de (tal) hora», referido a las horas de apertura de los baños, por la mañana para las mujeres, después para los hombres. Las indicaciones horarias no se encuentran en la piedra debido probablemente a que éstas eran simplemente pintadas para así permitir anotar el cambio de las horas de acuerdo con la época del año⁴². La fórmula ἀπὸ προγόνων, en I.B.1 «por consiguiente, hallándonos también favorablemente dispuestos desde la época de nuestros antepasados, para todo lo referente a los dioses...»

El sentido temporal de ἀπό está poco desarrollado en Homero, sólo en *Il.* 8.54. Después, conoce un desarrollo importante tanto en los textos literarios como epigráficos. Los testimonios son muy numerosos. Se crean, a la vez, expresiones formularias que se repiten frecuentemente. Así, las locuciones documentadas en cretense ἀφ' ἡμέρας⁴³, ἀφ' ἧς (sc. ἡμέρας)⁴⁴, ἀφ' οὗ χρόνου⁴⁵, ἀφ' οὗ (sc. χρόνου)⁴⁶, aparecen a menudo

⁴² Cf. P. DUCREY-H. VAN EFFENTERRE, *art. cit.*, p. 283.

⁴³ Por ejemplo, en *S.OT.* 351; *Plb.* 8.27.11, 8.29.1 y 6.- ἀπὸ ταύτης τῆς ἡμέρας, *Hdt.* 6.61.5.- ἀπὸ τῆσδε τῆς ἡμέρας; *X. Cyr.* 7.4.3, etc.

⁴⁴ *Hdt.* 1.1, 3.14; *X. HG.* 4.6.6; *Plu. Pel.* 15, etc.

⁴⁵ Por ejemplo, *Hdt.* 2.146; *X. Cyr.* 1.2.13, etc.

⁴⁶ *S.OT.* 758, *Ant.* 562, *Aj.* 600; *Ar. Pl.* 968, 1113, 1173, *fig.* 31 K; *Hdt.* 2.44; *Th.* 1. 143, 1.18.1; *X. HG.* 3.4.20, *Mem.* 3.5.4, *An.* 3.2.14, *Cyr.* 1.2.9; *Pl. Phd.* 76C, *Smp.* 172C, *Min.* 320B; *Is.* 6.14; *D.* 9.1, 19.225, 38.6, y otros; *Plb.* 3.87.4, 4.25.6, 4.81.14, 5.

en los textos literarios del jónico-ático y de la *koiné*. Algunas se encuentran también, fuera del cretense, en los documentos epigráficos de otros dialectos. Por ejemplo, en Corcira en el s.III a. C., *μισθούσθω... ἀφ' οὐ... γένοιτο* (SGDI. 3296.85); en Delfos, *ἐν ἐνιαυτῶι ἀφ' οὐ κα τὸ πάθος γένηται περὶ Ἀρχέλαον* (SGDI.1749.6); en beocio en una acta de manumisión de Lebeada del s.II a.C., *τὸν πάντα | χιρόνον ἀπὸ τᾶσδε τᾶς ἡμέρας* (SGDI.430.2-3; Schwyzler N.512); en arcadio en una ley de Tegea del s.IV a.C., *ἀπυέσθω δὲ ὁ ἀδικήμενος | τὸν ἀδικέντα ἰν ἡμέραις τρισὶ ἀπὸ ταῖ ἄν τὸ ἀδίκημα γένητοι*⁴⁷ (SGDI. 1222.3-5; Schwyzler 656, Buck N.19). etc. En los papiros ptolemaicos, *Rev.L. 9,1* (258 a.C.) *ἀφ' ἧς δ' ἄν ἡμέρας τὴν ὠνὴν παραλάβωσιν*, *Genf. 21+Oxf.+Monac. 13* (s.II a.C.) *ἀφ' ἧς ἄν ἡμέρας ἀπαιτηθῆι*, *Téb. 104,32* (92 a.C.) *ἀφ' ἧς ἐὰν ἀπαιτηθῆι*, *Par. 49 = UPZ 62,8* (antes del 160 a.C.) *ἀφ' οὐ τε συνεστάθης μοι*, etc.

La fórmula *ἀπὸ προγόνων* se emplea, aparte del cretense, en algunas inscripciones recientes de otros dialectos. Por ejemplo, en Mitilene en el s.II a.C., *ἀπὸ προγόνων εὐεργέταν* (SGDI.254.10); en laconio, *ἀπὸ προγόνων ἀριστὰπολειτεῦτᾶν* (SGDI.4595.5), en Esparta, *τᾶς ἀπὸ προγόνων... μεγαλοφυχίας* (SGDI.4486.10). Asimismo, en los documentos oficiales egipcios de época ptolemaica, *SB 620* (Inscr.) 3,97-96 a.C., *ἀπὸ τῶν προγόνων*.

2.6. *ἀπὸ* con genitivo indicando idea de origen en sentido figurado

La preposición *ἀπὸ* con genitivo expresa a veces idea de origen en sentido figurado. Veamos, pues, los casos atestiguados. En la inscripción del escriba Espensitio, de finales del s.VI a.C., I.A.15 «nosotros, la ciudad –de las tribus, cinco representantes de cada una– prometimos a Espensitio la manutención e inmunidad de todos los impuestos, para él y sus descendientes». En la Ley de Gortina, en una cláusula sobre la herencia que corresponde a los hijos adoptivos, I.A.3 «(el hijo adoptivo

90.3. En inscripciones áticas, por ejemplo, en *CIA II 352, 7* (antes del 270 a.C.). *Vid. K. MEISTERHANS, Gramm. att. Inscr.*³ p. 212.

⁴⁷ Como se ha señalado anteriormente, en arcadio-chipriota, y probablemente en panfilio, la preposición *ἀπὸ* se construye con dativo en lugar de la construcción usual con genitivo empleada en los demás dialectos. El giro *ἀπὸ ταῖ*, con uso relativo de la forma del artículo, equivale, pues, al sintagma *ἀφ' ἄς*, *ἀφ' ἧς* de los otros dialectos.

recibirá su parte junto con los varones) en la misma proporción que las hembras la reciben de sus hermanos».

Los ejemplos restantes se encuentran en inscripciones de época helenística. Así en I.A.32, I.B.3, I.C.6 y I.C.9 «si conseguimos, gracias al favor de los dioses, algún botín de los enemigos»; en I.C.3 «el gasto (originado por la publicación del decreto) será a cargo de los ingresos de la ciudad»; en I.B.2 «la *pentekostys* (llamada) de los Dioscuros», donde *pentekostys* indica una subdivisión de la población que consta de 50 ciudadanos y que en este caso se refiere a una que recibe su nombre de los Dioscuros.

Se señala la ascendencia remota en I.C.15 «el linaje desde Melántiro hasta nosotros», a lo que sigue en la inscripción una parte mutilada referente al árbol genealógico de la familia.

Por otra parte, el giro prepositivo depende de un verbo compuesto de *ἀπ(ο)-* en la frase formularia de los decretos de Teos, I.A.20 «el pueblo de los arcadios no se ha apartado de nada de lo que es favorable al pueblo de los teyos», I.A.21 «no nos apartamos de nada de lo que es favorable para vosotros». Se emplea el genitivo solo sin preposición regido por el preverbio, por ejemplo, en I.C.I.V. N.52.23-4, Arcades, 201 a.C., *οὐθενὸς ἀπεστάτων τῶν συμφερόντων*, *ibid.* XIV. N.1.22-3, Istrón, 201 a.C., *οὐθενὸς | ἀπέστα τῶν συμφερόντων*, etc.

La idea de origen en sentido figurado de *ἀπὸ* está ampliamente atestiguada en los textos literarios desde Homero, y en las inscripciones dialectales desde los documentos más antiguos. Construcciones similares a las empleadas en cretense están bien representadas en los textos epigráficos de otros dialectos. Baste con señalar algunos ejemplos a modo ilustrativo. Así, el giro *ἀπὸ φυλῆς*, en una ley de Quíos de 575-550 a.C., *βολή ἀγερῆσθω ἢ δημοσίη ἐπιθώιος λεκτὴ πεντήρουτ' ἀπὸ φυλῆς* (Schwyzer N.687.B.5-9) «se reunirá el Consejo popular, con poder para imponer penas, elegido a razón de cincuenta miembros de cada tribu»⁴⁸, en un decreto de Eritras, probablemente del 453-452 a.C., *ἀνδρίας ἑπτὰ ἐκ τῆς φυλῆς ἐκάστῃς* (IG. 1².10, 44); la construcción *ἀποστᾶμεν ἀπὸ τινος*, *ἀφίστασθαι ἀπὸ τινος*, en locrio en una ley de la primera mitad

⁴⁸ Para el sentido, cf., por ej., R. MEIGGS-D.LEWIS, *A Selection of Greek Historical Inscriptions to the End of the Fifth Century B. C.*, Oxford 1982, N.8.C., *ad loc.*

del s.V a.C., *μὲ ᾽ποστᾶμεν ἀ(π᾽ ᾽Ο)ποντίῳ* (SGDI.1478.11; Schwyzer N.362; Buck N.57) «no apartarse de la alianza con los opuntios», en un decreto ático del 446 a.C., *οὐκ ἀποστῆσομαι ἀπὸ τοῦ δεξιμοῦ τοῦ Αθηναίων* (Schwyzer, «Appendix I» N.11.21-22); con el verbo *λαμβάνεσθαι*, en una ley sagrada de Mileto de finales del s.IV o principios del s.III a.C., *λάφεται ἀπ᾽ ἐκάστου* (SGDI.5497.2 Schwyzer N.729). El empleo de *ἀπὸ* para la indicación de los recursos financieros está bien documentado en inscripciones; así, en tesalio *τὰν ὀνάλαν... δόμεν ἀτ τὰν κοινῶν ποθόδου* (SGDI.345.46) «sufragar los gastos con cargo a los ingresos públicos»; en Orcómeno, *[πόρου δ᾽ εἴμεν ἀπὸ τῶν πολιτικῶν* (IG.7.3172.141); en Quíos, *[ἔθυσαν]... ἀπὸ τῆς προσόδου* (SGDI.5660.6), etc. Para expresar la descendencia, por ejemplo, en eleo en una acta de manumisión de Olimpia del s.VI a.C., *τὸν ἀπὸ Σφίνγας γόνου* (SGDI.1161.3-4; Schwyzer N.416); en Cos, *[ἐγγυεῖς τοὶ ἀπὸ ᾽Ονασικλεῦς* (SGDI.3668.1), etc.

2.7. Valores secundarios desarrollados de la idea de origen

Para indicar idea de medio, en I.A.22 «mostraron la discreción de su comportamiento» «la discreción mantenida con su comportamiento», referido a la conducta observada por los embajadores de Teos en Cnoso.

Con valor adverbial, en I.A.23 «cada uno en la parte que le corresponde levantaron el lugar destinado a los coros», a lo cual sigue en la inscripción la relación nominal de los nueve magistrados que lo realizaron.

2.8. Restituciones dudosas de la preposición ἀπό

Entre los intentos por restituir las partes perdidas del numeroso material fragmentario se han propuesto en algunos casos restituciones de *ἀπό* que posteriormente han sido reemplazadas por otras más fiables. Así, en un pasaje mutilado de una inscripción gortinense del s.II a.C. (I.C. IV.N.197, líneas 14-17), *τὸ [ἱερὸν ὑπάρχει ἄσυλον | [ἀπὸ τῷ κρινῶ τῶν Κρηταίλειων ῥη]τῷ*⁴⁹ «será inviolable el templo (de Apolo en Anafe) de acuerdo con el tratado común de los cretenses». Y de acuerdo con este pasaje así restituído, se ha propuesto la existencia de *ἀπό* en una cláusula

⁴⁹ En Blass, SGDI. 5146.14-7.

similar de una inscripción del s.III a.C (*I.C.I.XVII.N.1*, Lebena; posteriormente asignada por la autora a Gortina, *I.C.IV.N.166*; líneas 5-6), [καὶ ἄστυλον εἶμεν τὸ ἱερὸν τοῦ Ποτειδάωμος καὶ τᾶς Ἀμφιτρίτας ἀπὸ τῶν Φαιστίων ῥητῶ]⁵⁰. Sin embargo, una posterior revisión del texto epigráfico en la primera de estas inscripciones ha permitido interpretar la frase que comentamos como τὸ [ἱερὸν ὑπάρχει ἄστυλον | τῶι τῶ κοινῶ τῶν Κρηταίων ῥη]τῶι⁵¹ «según el tratado del Consejo común de los Cretenses». El sintagma τῶ κοινῶ τῶν Κρηταίων propuesto para este lugar parece encontrarse además en el encabezamiento del documento, *ibid.* 1-2 [ἔδοξε τοῖς συνέδροις καὶ πάλι | κοινῶι τῶν Κρηταίων. En consecuencia, parece preferible también para el segundo texto la restitución Ποτειδάωμος καὶ τᾶς Ἀμφιτρίτας τῶι τῶν Φαιστίων ῥητῶι]⁵².

⁵⁰ GRAINDOR, *Musée Belge* 10, 1907 pp.378 s. (*apud* GUARDUCCI, *I.C. I. XVII. N.1*).

⁵¹ Restitución de Wilhelm, adoptada por Guarducci. Véase *I.C. IV. N.197 ad loc.*

⁵² GUARDUCCI, en *I.C. I. XVII. N.1* (= *I.C. IV. N.166*).

8. αἱ δέ κ' ἐς τᾶς αὐτῆς ματρὸς ἐλεύθερα καὶ δόλαι τέκνα γένεται
(*Leg. Gort.* VII.4-6) 480-460 a.C.
9. αἴ κ' ἐκς ἀγορᾶς πρὶ ἀμεινος δόλον
(*Leg. Gort.* VII.10-11) 480-460 a.C.
10. αἱ δέ κα μὲ ἴοντι ἀδελπιολὶ τῷ πατρὸς, υἱέεδ δὲ ἐκς ἀδελπιῶν, ὀπιέθαι ἰδι τῷ ἐς τῷ πρειγίστῳ. αἱ δέ κα πλῆες ἴοντι πατρῷοκοι κυῖεες ἐκς ἀδελπιῶν, ἀλλοὶ ὀπιέθαι τῷ ἐπὶ τῷ ἐς [τῷ πρειγίστῳ].
(*Leg. Gort.* VII.21-7) 480-460 a.C.
11. πατρῷοδικον δ' ἔμην, αἴ κα πατὲρ μὲ εἶ εἰ ἀδελπιὸς ἐς τῷ αἴτῳ πατρός
(*Leg. Gort.* VIII.40-2) 480-460 a.C.
12. ἐ(κ)ς ἀμδρῆϊο ὄτ<τ>' ὁ ἀρκὸς παρέκει | κατ' ἀνδρῆιον
(*I.C.* IV. N.75.B.7-9) 480-460 a.C.
13. ὄδ [δέ] | κα μὲ ὄλαν, ἐκς ἔμινας
(*ibid.* N.77.B.3-4) 480-460 a.C.
14. κ' αἴ κ' ἐς στέγαις ἐνεκυράκῳντι
(*ibid.* N.81.16-7) 480-460 a.C.
15. Παρίεχεν δὲ τῷ Τ[αλλ]αίω(ι) ἱαρείαν | καλὰν καὶ πᾶ(ν)σπ[ερ]μείαν ἐξ ἐτ[η] καλλ[ρη(ε)]ιῶν⁵³
SEG, XXVIII, 1978, N.734, líneas 1-3 (=G. Manganaro, «Epigrafia e istituzioni di Creta», en *Antichità Cretesi. Studi in onore di Doro Levi*, vol. II, Catania 1978, pp. 56-58; nueva lectura del texto editado en *I.C.* IV.N.145), sobre el 400 a.C.
16. πολλὸνς ἔσωσε ἐς μεγάλων κινδύνων
(*I.C.* IV. N.168.11-2) 222-218 a.C.

⁵³ En esta frase GUARDUCCI propone πᾶ[ν]σπ[ερ]μείαν ἐξ ἐτ[η]...[ν]αν, pensando que se trata de πᾶσπ[ερ]μείαν ἐξ ἐτ[η]ραμείαν (*ibid.*, *ad loc.*), con lo que se indicaría la punta de una lanza, ofrenda dedicada al dios Ares, de acuerdo con la idea de que la inscripción se refiere a esta divinidad. Se basa para ello en 1.1, παρέχευ δὲ τῷ Τ[αλλ]αίω Ἀρει....., interpretada como Τ[ραλλ]αίω Ἀρεῖωνι (*ad loc.*).

17. ἔσωσε ἐς Ἰμεγάλων κινδύνων
(*Ibid* N.168.15-6) 222-218 a.C.
18. τιμαῖς δὲ χρησιόμεθα ταῖς ἐς τῷ διαιγράμματος τῷ τῶν
Κρηταίων αἰ ἐκάσιτων ἔγραπται
(*I.C. I. XVI. N.1.36-8 = I.C.IV. N.169*) Finales s.III a.C.
19. τῶν ἐξ [ἀρχ]ῆς ὑπαρχόντων Ἰ Γορτυνίους καὶ Μάγλησι
[φιλι]θρώπων⁵⁴
(*I.C. IV N.176.21-22*) *Post* 196-195 a.C.
20. των δ' ἐκ τῆς πολεμίας ὠ[φ]ελιῶν
(*ibid.* N.182.2) Primera mitad s.II a.C.
21. τῶν Κνωσίων πρεῖγευσάμετων ἐξ αὐτᾶς πορτὶ Γορτυνίους
(*ibid.* N.180.27-8) Primera mitad s.II a.C.
22. παλλαμβανέτω .ι.. τὰς πέντε χιλιάδας ἐς τὰν ἀλᾶν
(*ibid.* N.184.12-13) Primera mitad s.II a.C.
23. ὁ τι δέ κ' ἐσπέτη ἐς τὰν χωλῶν ἢ θaláθthas ἦμεν τῶι
'Απέλλωνι τᾶι Πυτῆϊωι τὰν δεκῆται
(*ibid.* N.184.18-19) Primera mitad s.II a.C.
24. εἰ δέ τίς τινα συλᾶση 'Αναφαίων τῶν Ἰ[ἐκ Κρή]τας
ὀρμιομένων⁵⁵
(*ibid.* N.197.17-19) Primera mitad s.II a.C.
25. εἰ δέ τίς τινα συλᾶση 'Αναφαίων .ι..ἰ[ἢ ἐκ τῆς πό]λεως ἦ
ἐκ τῆς Ἰ[χώρα]ς⁵⁶
(*ibid.* N.197.17-21) Prim. mitad s.II a.C.

⁵⁴ La restitución es de WILHELM, *BCH* 29, 1905, p.577, adoptada por GUARDUCCI, *ibid.*

⁵⁵ La restitución *συλᾶση*, propuesta por WILHELM, *Gött. Gel. Anz.* 160, 1898, p. 233 (non vidi), aceptada por GUARDUCCI (*ibid.*), se ajusta al espacio de la laguna y al sentido del pasaje. Otros han preferido *ἀδικήση*; por ejemplo, BLASS, *SGDI.* 5146; H. VAN EFFENTERRE, *La Crète et le monde grec de Pl. à Plb.* p. 142 N.3.

⁵⁶ El texto así restituído se encuentra en las ediciones de BLASS, *SGDI.* 5146 y GUARDUCCI, *ibid.*— ἢ ἐκ τινος πόλεως, suplió WILHELM, *Anz. Akad. Wien* 61, 1924, pp.154 ss., y aceptaron otros (DAUX, *BCH* 59, 1935, pp.94 ss., y 61, 1937, pp.439 s.; H. V. EFFENTERRE, *La Crète et le monde Grec de Pl. à Plb.* p.148 N.4, etc.)— ἢ ἐκ τῶν Ἰ[νασιῶν], propuesto como probable por H. V. EFFENTERRE, *loc. cit.*

26. τεκνώθαι δ' ἐξ ἐλεύθερᾶν γυναικῶν τέκνα | ἐλεύθερα
(*ibid.* N.231.3-4) Principios s.III a.C.
27. [ἐξέστω δέ] .i.i. μαίτυρι χρίῃσθαι, ὁ μὲν Γορτύμιος ἐκ τῶν
ἐν Καυδοῖ | Φοικιόντων, ὁ δ' ἐν Καυδοῖ | Φαδικίων ἐκ τῶν
Γορτυνίων
SEG, XXIII, 1968, N.589, línea 12-15 (= K. Davaras, «'Ἐπιγραφὰι
ἐκ Κρήτης. II», 'Αρχ. Δελτ. 18, 1963, pp. 141-152, N.1) Primera
mitad s.II a.C.
28. τιμαῖς δὲ χρησιόμεθα οὐ ταῖς ἐς τῷ διαγράμματος |
ἀλλὰ χρησιόμεθα τῷ νόμῳ τῷ --
(*ibid.* líneas 19-20) Primera mitad s.II a.C.

b) Resto de Creta Central

29. δόμεν δὲ τὸ κλεῦρος ἐς τῷ μόρῳ ὀπω κα λῆι ἐλέσθαι
SEG, XXVII, 1977, N.631, A.14-15 (editada por primera vez en
L.H. Jeffery-A. Morpurgo-Davies, «Ποινικαστάς and ποινικάζεν:
BM 1969. 4-2. 1, A new archaic inscription from Crete», *Kadmos*
9, 1970, pp.118-154), *Lyttos-Afrati/Arcades* (región de), finales
s.VI a.C.
30. τὰμ φιλλαν καὶ τὰν εὔνοιαν τὰν ὑπάρχουσιν ἐκ τῶν
πρότερον χρόνων πρὸς ἀλλήλους
(I.C. I. VIII. N.6.13-5, *Cnosos*) Post 260 a.C.
31. πλείους ἐκ πῶν | τραυμάτων ἀρωστίας οὐ ταῖς τυχούσαις
περιπελλσεῖν
(*ibid.* VIII. N.7.9-11, *Cnosos*) 221-219 a.C.
32. διέσωσε αὐτοὺς ἐγ | μεγάλων κινδύνων
(*ibid.* VIII. N.7.12-3, *Cnosos*) 221-219 a.C.
33. διέσωσε αὐτοὺς | ἐγ μεγάλων κινδύνων
(*ibid.* VIII. N.7.18-9, *Cnosos*) 221-219 a.C.
34. ἂν δὲ μὴ κελομένου πρίαται, ἀπαγέσθω ὃ τε Φαίστιος ἐγ
Μιλήτου καὶ ὁ Μιλήσιος ἐκ Φαιστοῦ
(*ibid.* XXIII. N.1.56-7, *Phaestos*) Post 260 a.C.

35. [εἰ δέ τινές κα τῶν ὀρμιομένων ἐξ Ἀπολλωνίας ἀδικήσωντι
τινα Τηίων]⁵⁷
(*ibid.* III. N.1.1-2, *Apollonia*) 201 a.C.
36. καὶ αἱ τινες τῶν ὀρμιομένων <ἐξ> Ἀρκάδων ἀδικήσωντί
τινα Τηίων
(*ibid.* V. N.52.34-5, *Arcades*) 201 a.C.
37. δοθῆμεν δὲ καὶ ξέλλα τοῖς πρειγευταῖς τὰ ἐκ τῶ νόμου
(*ibid.* VIII. N.8.13-4, *Cnosos*) 201 a.C.
38. εἰ δέ τινές κα τῶν ὀρμιομένων ἐξ Ἰστρωνος ἀδικήσωντι
τινα Τηίων
(*ibid.* XIV. N.1.33-4, *Istron*) 201 a.C.
39. ἐπειμελήθην τῷ ναῷ τᾶς Ἀρτέμιδος ἐκ τῶν τᾶς πόλεος
δαπαναμάτων
(*ibid.* V. N.5.1-4, *Arcades*) s.II a.C.
40. δοθῆμεν δὲ αὐτοῖς καὶ ξένια τὰ ἐκ τῶν νόμων
(*ibid.* V. N.53.47-8, *Arcades*) *Post circ.* 170 a.C.
41. ὅσοι ἐκ [Κνωσοῦ Κνώσιλοι [δύ]τες μετωικήκασιν εἰς [Μίλητον]
(*ibid.* VIII. N.9.25-7, *Cnosos*) *Post* 196-195 a.C.
42. -- δρομέας ἐξ Ἱεραπύτνας Κνωσάνδε --
(*ibid.* VIII. N.13.8, *Cnosos*) s.II a.C.
43. τὰν [πράξιν] ἡμεν ἐκ τῶν ἐγγύων
(*ibid.* XVI. N.4.A.36-7, *Lato*) 117-116 a.C.
44. ἐξαγωγὰν δὲ <ῆ>μεν τῶι τε [Λ]ατίω εἰς Ὀλόντος καὶ τῶι
Ὀλοντίω ἐγ Λατῶς]⁵⁸
(*ibid.* XVI. N.5.15, *Lato*) *Segunda mitad* s.II a.C.

⁵⁷ La restitución del texto, propuesta por NABER, *Mnemosyne* 1, 1872, p.123 (*apud* BLASS, *SGDI.* 5175, y GUARDUCCI, *ibid.*), se basa, sin duda, en el carácter formulario de la frase. *Cf.*, por ejemplo, I.A.36.

⁵⁸ La restitución del texto epigráfico se basa en unos manuscritos que han transmitido el documento en buen estado.

45. [ἀπό τᾶς ἐπιτολᾶς τῷ Βενκά[σ]ω [ἐκ τᾶς πέτρας περιαι]πέτιξ ἐς τὴν ἄλλαν πέτρην, αἶ ἄ ταινία παρατρέχει⁵⁹
(*ibid.* XVI. N.5.52-3, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
46. τὰμ πράξιν ἤμεν ἐκ [τῶν] ἐγγύων
(H.v. Effenterre, «Querelles crétoises», *REA* 44,1942, pp.31-51; para el texto, p.35, línea 28; *Lato*) Finales s.II a.C.
47. τᾶν ἐς τᾶς ἰλιάος ἀργυρωμάτων
(*ibid.* p.35, líneas 46-47, *Lato*) Finales s.II a.C.
48. τῶν ἐς τᾶς νάος ἀργυρωμάτων
(*ibid.* p.36, línea 56, *Lato*) Finales s.II a.C.
49. Ἀπόκριμα τῶν ἐγ Ῥώμης πρειγεύταν
(*ibid.* p.36, línea 63, *Lato*) Finales s.II a.C.
50. [Ἐξἰαγωγὰν δὲ ἤμεν τῷ τε Ἰαραπυτιῶνι ἐγ Λατῶς καὶ τῷ Λατίῳ ἐξ Ἱεραπύτνας]
SEG, XXVI, 1976-1977, N.1049, líneas 20-21 (Publicada por primera vez por H.v. Effenterre-M. Bougrat, «Les frontières de Lato», *Κρητικά Χρονικά* 21, 1969, pp.9-53; reeditada parcialmente, en líneas 52-82, por P. Faure, «Νέα ἀνάγνωσις τῆς ἐπιγραφῆς 207 τοῦ Ἁγίου Νικολάου. Τὰ σύνορα τῆς πόλεως Λατοῦς περὶ τὸ 110 π.Χ.», en Ἐμάλθεια 13, 1972, pp.227-240; revisada con nuevas restituciones por Y. Garlan, «Études d'histoire militaire et diplomatique. XIII. A propos d'un traité entre Lato et Hiérapytna» *BCH* 100, 1976, pp.303-304), *Lato*, 111-110 a.C.
51. ἀπό τᾶς τῷ [Β]εγκάσω ἐς τᾶς πέτρας περιαιπέτις ἐς [τὴν] αἶ ἄ ταινία παρατρέχει
(*ibid.* líneas 69-70, *Lato*) 111-110 a.C.
52. δαπάναν ἐς τὰ προηραμμένα τιθέτω ὁ νακόρος ἐξ τῶν τῷ θιῶ προσοδίων --
(*I.C. I. XVII. N.2.b.5, Lebena*) s.II. a.C.

⁵⁹ Vid. nota anterior.

53. -- τῷ κεραμεί μιθὸν ἐξοδιάττεν ἐς τῶν τῷ θιῷ προσοδίων,
ἀλλ' ἐξ αὐτῶν ὧν κα --
(*ibid.* XVII. N.2.b.8, *Lebena*) s.II a.C.
54. ὁ Ἀ[σκα]πιὸς ἐξ Ἐπιδαύρω ἐς Λεβη[αίος] ἀπ[έστ]αλκε
(*ibid.* XVII. N.7.5-7, *Lebena*) s.II a.C.
55. [τῶν ἱαμάτων] | ἀνεγράφη τῷ θιῷ ὁ κατάλογος -----|αίτε ἐς
τῶν σανίδων
(*ibid.* XVII. N.8.2-4, *Lebena*) s.II a.C.
56. --|Ἰηθον ἐς Λεβήνας
(*ibid.* XVII. N.10.A.5, *Lebena*) s.II a.C.
57. [ἐξαγωγὰν δ' ἡμεῖ] | τοῖς τε Λυττίοις ἐς Ἡολόεντος καὶ τοῖς
Βολοεντίοις ἐκ Λύττου⁶⁰
(*ibid.* XVIII. N.9.b.3-4, *Lytto*) 111-110 a.C.
58. ἀπέστηλαν ἀμεῖν δικαστᾶς], Κνωσόθει μὲν Εἰμη[λο]ν...,
ἐς δὲ πᾶς ἀνωθεν [πόλιως Λ(α)των Στάσιος ἐς δὲ τᾶς
ἐπὶ θαλάσσαι Ἀριστήλιαν Μόνα
(*ibid.* XIX. N.3.A.11-4, *Malla*) Finales s.II a.C.
59. (ἀ) ἐξ ἀμίων γινομένα φιλαίνθρω|πος ἀποδοχὰ ἐς τὸς ἀμὸς
εὐεργέ|τας
(*ibid.* XIX. N.3.A.45-7, *Malla*) Finales s.II a.C.
60. στεφανῶσαι χρυσέωι στεφάνωι τᾶλι | ἐκ τοῦ νόμου
(*ibid.* XXII. N.4.C.34-6, *Olus*) Principios s.II a.C.
61. [ποιησάμενδς πᾶν | συναγωγὰν ἐκ πολλῶν ποιητᾶν] καὶ
ἱστοριαγράφων
(*ibid.* XXIV. N.1.11-3, *Priansos*) *Post circ.* 170 a.C.
62. ὁ δᾶμος ὁ Τηίων ἐκ παλαιῶν |[χρόνω] συγγενῆς ὑπάρχων
καὶ φίλος |... τᾶς τῶν Ἐρ(ω)νίων πόλιος
SGDI.5182.2-4, Eronos) *Post circ.* 170 a.C.

⁶⁰ Restitución propuesta por DEITERS, *Cret. tit. publ.* pp.51-52, adoptada después por GUARDUCCI, *ibid.* Cf., por ejemplo, I.A.44.

63. [ἐ]ς τὰν ὁδὸν τὰν ἐγ διώλλυγος--
(I.C. I. V. N.19.B.22-3, *Arcades*) s.I. a.C.
64. τῷ Σλωσαμενῷ τῷ ἐκ Πεισιῶς
SEG, XXXIII, 1983, N.724, líneas 3-4 (= C. Davaras-O. Masson, «Cretica: Amnisos et ses inscriptions», *BCH* 107,1983, N.8 pp. 396s) *Amnisos*, ca. 69 a.C.
65. [ἐ]πεμελήθην κατ[αρτισθῆ]μεν τὸν βωμὸν .I.I. ἐκ τῶν τ(ᾶ)ς πόλεως προισθ[ε]ῖων
(I.C. I. XVIII. N.13.4-8, *Lytos*) s.I a.C. (?)
66. Οἱ σὺμ Πρατομηνίῳ κόσμοι καὶ οἱ οἰκονόμοι | ἐπεμελήθην τῷ βαλανείῳ ἐκ τῶν [τᾶς] πόλεος δαπαναμάτων
SEG, XXVI, 1976-1977, N.1044, líneas 1-2 (= P. Ducrey-H.v. Effenterre, «Un règlement de bains à Arcades», *Κρητικά Χρονικά* 25, 1973, pp.281-290), *Arcades*, s.I a.C. o s.I d C.

B. *Creta Occidental*

1. [πά]ματα θίνα τὰ | ἐξ ἀπαρχᾶς δοθέν[τα]
SEG, XXIII, 1968, N.566, líneas 6-7 (= G. Manganaro, «Iscrizione opistographa di Axos con Prescrizioni Sacrali e con un Trattato di *Symmachia*», *Historia* 15, 1966, frg. A pp.11-18), *Axos*, finales s.IV a.C.
2. [αἰ] δέ τις ἐκ θυσμενίας διατρίψει τὸ ἄλσος --]
SEG, XXIII, 1968, N.567, línea 5 (= G. Manganaro, «Nuove iscrizioni della Creta centrale ed orientale», *Atti della Accademia Nazionale dei Lincei. Rendiconti Sc. morali, storiche e filologiche*, Serie VIII, 20, 1965, pp. 305-307 Inscr. II), *Axos*, época helenística.
3. ἐάν τινες ὀρμόμενοι ἐξ Ἀπτέρας ἀδικήσωντι Τηλῖος
(I.C. II. III. N.2.46-8, *Aptera*) Post circ. 170. a.C.
4. πολλός | τε τῶμ πολιτᾶν ἐγ μεγάλην ἀρρωστή[τ]ῆσαν σεσώικει
(*ibid.* III. N.3.8-10, *Aptera*) s.II a.C.

5. Ἐξαγωγάν [ἦ]μ[εν πάντων τῶι τε Ἄπτ]αρ[αίωι ἐξ Ἐλευθέρνας καὶ τῶι Ἐλευθέρνας]αίωι ἐξ Ἀππίας
(H.v. Effenterre-Z. Kalpaxis-A.B. Petropulu-E. Stavrianopulu, *Ελευθέρνα* II, 1, Retimno 1991, pp. 52s Inscr.6, líneas 18-19, *Eleutherna*) s.II a.C.

C. Creta Oriental

1. [τὰ δὲ ἦμισσα τᾶς πόλεος ἐξ ἧς ἂν ἦ ὁ |ἐνδείξας]
(I.C. III. III. N.1.A.9-10, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
2. [ἐπι]γαμία δὲ ἔστω τῶι τε [Ἱεραπυτνίωι ἐξ Ἀρκάδων καὶ τῶι Ἀρκάδι ἐξ Ἱεραπύτνας]⁶¹
(*ibid.* III. N.1.B.3-5, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
3. [ἐξα]γωγὰ δὲ ἔστω πάντων |τῶι τε Ἱεραπυτνίωι ἐξ Ἀρκάδων καὶ τῶι Ἀρκάδι ἐξ Ἱεραπύτνας⁶²
(*ibid.* III. N.1.B.31-2, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
4. [εἰ δὲ κα] ἐξάγησι σίτον ἢ ὁ Ἱεραπύ[τνιος ἐξ Ἀρκάδων ἢ ὁ Ἀρκὰς ἐξ Ἱεραπύτνας, ἀτε(λ)έας ἐξαγέτω]⁶³
(*ibid.* III. N.1.B.34-5, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
5. εἰ δὲ Πινέας κα] τῶν ὀρμωμένων ἐξ Ἱα[ρα]πύτνας
[ἀδικήσωντί τινα Τηίων
(*ibid.* III. N.2.5-6, *Hierapytna*) 201 a.C.
6. πόλιν στανυέσθων ἄγ κα ἀμφοτέραις ταῖς πόλεσι | [δὲ]ξι
ἐξ ἄς τὸ ἐπικριτήριον τέλεται
(*ibid.* III. N.4.67-8, *Hierapytna*) Princs.s.II a.C.
7. ἐπεμελῆθην ἐκ θεμελίω ἄχρι ἐπὶ τὸν καταλοβέα
(*ibid.* III. N.9.3-4, *Hierapytna*) s.II a.C.

⁶¹ Suplió HALBHERR, *Mus.It.* 3, 1890, pp.609 s. Aceptó después BLASS, *SGDI.* 5044, y Guarducci, *ibid.*

⁶² Restitución propuesta por DOUBLET, *BCH*, 13, 1889, pp.54s N.2B, adoptada después por BLASS, *SGDI.* 5044, y GUARDUCCI, *ibid.*

⁶³ DOUBLET, *loc. cit.*, aprobado posteriormente en las ediciones de BLASS, *SGDI.* 5044, y de GUARDUCCI, *ibid.*, que, sin embargo, no ofrece en el texto *εἰ δὲ κα*.

8. τὸ πλοῖον τὸ Κυδάνο(ρ)ος ἐκ τᾶς ὑμᾶς νάσω Λεΐκας...]ν
ἀδικοῦν
(*ibid.* IV. N.9.127, *Hierapytna*) 112-111 a.C.
9. Τὰν Δάματρα | καὶ τὰν Κώραν | Ἀρχεδίκα Ζηνοφίλλω .I.I. ἐκ
τῶν ἰδίων | ἰδρύσατο
(*ibid.* III. N.12.1-7, *Hierapytna*) s.I a.C o s.I d C.

D. *Procedencia incierta*

1. τάν | τε πόλιν καὶ τὰν χώραν| αὐτῶν ἰαράν ἐξ ἀρχᾶς | --
(*SGDI*.5159.12-4) Primera mitad s.II a.C.
2. -- τὰν ἐξ ἀρχᾶς|--
(*SGDI*.5162.a.11-12) Prim. mitad s.II a.C.
3. καὶ [δόμεν αὐτοῖς ξέμια(?) ἐ]κ τῷ νόμῳ⁶⁴
(*SGDI*.5163.a.6-7) Prim. mitad s.II a.C.

II. ἐξ, ἐς, ἐκ + *genitivo*. *Sin contexto*

1. ὅς κα ἐκς ἔδινᾶν --
(*I.C.* IV. N.17.1, *Gortyna*) De mediados s.VII a finales s.VI a.C.
2. -- κ' ἐς πνλᾶς --
(*ibid.* N.19.3, *Gortyna*) De meds. s.VII a fins. s.VI a.C.
3. --ος διαλαη ἐκς ἐνιοφτιτο--
(*I.C.* II. XII. N.11.2, *Eleutherna*) s.VI-V a.C.
4. -- μῆ ἐκς ἔνιοφτιτο (?)
(*ibid.* XII. N.12.2, *Eleutherna*) s.VI-V a.C.
5. ἦ ἐς σταῖ- | -|ιοιεν ἦ ἐς κραύρα- | -|ιοιτα ἐκατόν --⁶⁵
(*I.C.* IV. N.54.B.2-6, *Gortyna*) Principios s.V a.C.

⁶⁴ Vid. BLASS, *ibid.*, *ad loc.* La restitución se basa en el carácter formulario de la frase. Cf. I.A.37 y I.A.40.

⁶⁵ Para este texto fragmentado D.COMPARETTI presenta como probable restitución ἦ ἐς σταφύλας] | [ἀποθάιοιεν ἦ ἐς κραύρας] | [τὸν πῶλλοντα ἐκατόν-- (*Mus.It.* 2, 1888, p.656. N.17, y *MoN.Ant.* 3, 1893, p.320 N.170).

6. ---- | [δι]αγράμματος ἐξ ἡμίνας οἰ----
(*ibid.* N.174.53-54, *Gortyna*) Principios s.II a.C.
7. ---- εἶκ τοῦ πυρός
(*I.C.I. XVI. N.6.I-III.15, Lato*) s.II a.C.
8. [-- ἀπολογι]τέθω τῶι κεραμεῖ κῆς τῶν (?) --
(*ibid.* XVII. N.2.b.9, *Lebena*) s.II a.C.
9. -- ἐξ ἀνδρηῖσ ἐπ|--
(*I.C. II.V. N.25.A.3, Axos*) s.III a.C.
10. ----]σαν ἐκ τῶν| ----
(*ibid.* XI. N.1.6-7, *Dictynnaeum*) Prim. mitad s.III a.C.
11. ----ν ἐξ ὀποτέρας ιλ.--
(*I.C. III. III. N.1.B.23, Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
12.τε πόλιν -- ἀδι]κῶντι ἐξ ἀ--
(*SGDI.5160.b.1-2*) Procedencia incierta, primera mitad del s.II a.C.

ἀπό

I. ἀπό + genitivo

A. Creta Central

a) Gortina

1. κατιστάμεν ἀπὸ αἴς | [ἀμέρας] ἄγαγε τὰ ἐγραμένα
(*Leg. Gort. I.54-55*) 480-460 a.C.
2. ἀμπαίνεθαι δὲ κατ' ἀγορὰν |.|. ἀπὸ τῶ λάῶ δ' ἀπαγορεύοντι
(*Leg. Gort. X.34-6*) 480-460 a.C.
3. ἀπερ αἰ θε]λέ]λαι ἀπὸ τῶν ἀδελπιῶν λαυκάνοντι
(*Leg. Gort. X.50-2*) 480-460 a.C.
4. ἀποφειπάθθῃ κατ' ἀγορὰν ἀπὸ τῶ λάῶ δ' | [ἀπαγορεύοντι
(*Leg. Gort. XI.11-3*) 480-460 a.C.
5. πολεμιόντας ἀ[πὸ] χώρας ὧι κα καὶ ὁ Γορτύλιος κῶ
'Ιερατύμιος'
(*I.C. IV. N.174.A.9-10*) Princs. s.II a.C.

6. ἀπὸ θαλάσσης ἐς Πορω---
(*ibid.* N.174.A.17) Princs. s.II a.C.
7. [ἀπὸ θαλάσσης ἄμ ποταμὸν Ἀγκαίδαν--
(*ibid.* N.174.A.30-1) Princs. s.II a.C.
8. [πολεμίοντας] ἀπὸ χώρας ὧι κα κῶ Γορτύμιλος καὶ ὁ
'Ιαραπύτιος]
(*ibid.* N.174.B.65-66) Princs. s.II a.C.
9. ἄρχεν δὲ τᾶς πράτας καταβολᾶς τούτων τῶν χρημάτων τὸν
χρόνον ἀφ' ᾧ κ' ἀποστάντι Γόρτυι μὲν οἱ πεδ' Ἀρχεμάχῳ
κόρμοι ἐν τῷ ἐπισημένῳ ἐνιαυτῷ ... [Κνωσοῖ δὲ ἀφ' ᾧ κ'
ἀποστάντι οἱ πεδ' Εὐρυθθενία κόρμοι ἐν τῷ ἐπομένῳ
ἐνιαυτῷ]
(*ibid.* N.181.24-27) Primera mitad s.II a.C.
10. ἦλοθεν ἄγονσαν κ' ἀπὸ τᾶς [ὁδῶ --]⁶⁶
(*ibid.* N.182.1) Primera mitad s.II a.C.
11. κ' ἀπὸ [τῶ] | [θ]λόω κατὰ λόφον καὶ καθ' ὁδὸν κῆς τὰν
νάπα|
(*Ibid.* N.182.7-8) Primera mitad s.II a.C.
12. τὸν ῥόον τὸν ἀπὸ Ῥιγρᾶν καταρέδντια]
(*ibid.* N.182.9-10) Primera mitad s.II a.C.
13. βοαθησίω καὶ πολεμῆσιω ἀπὸ χώρας τοῖς Ἐλυρίοις --⁶⁷
(*ibid.* N.185.3) s.II a.C.
14. -- ἐν ταῖ]δ δεκαδύο ἀφ' ᾗς κ' ἀμέρας ἀπολαγα--
(*ibid.* N.232. 4) s.II a.C.

⁶⁶ τᾶς [ὁδῶ], propuso HALBHERR, *Mon.Ant.* 1, 1889, pp.41 ss., adoptado después en la edición de BLASS, *SGDI.* 5016.- GUARDUCCI, *ibid.*, no la incorpora al texto de la inscripción.

⁶⁷ τοῖς Ἐλυρίοις, restitución de HALBHERR, *AJA* 2 N.S., 1898, pp.81 s. N.4 (non vidi), aceptada por GUARDUCCI, *ibid.*

b) Resto de Creta Central

15. ἐσπένοσαμες πόλις | Σπενσιθίωι, ἀπὸ πυλᾶν πέντε ἀπ' ἐκάστας,
θροπαῖν καὶ ἀτέλειαν πάντων αὐτῶι καὶ γενεᾷ
SEG, XXVII, 1977, N.631, A.1-3 (editada por primera vez en
L.H. Jeffery-A. Morpurgo-Davies, *Kadmos* 9, 1970, pp.118-
154), *Lytto-Afrati/Arcades* (región de), finales s.VI a.C.
16. πέντε ἀμέρας, ἀφ' ᾗς κα κατασταθῶσιον ἐπὶ τὸ ἀρχεῖον
(I.C. I. VIII. N.6.32-33, *Cnosos*) Post 260 a.C.
17. ἐν ἀμέραις δέκα ἀφ' ᾗς κα καταδικασθῆι
(*ibid.* XXIII. N.1.65, *Phaestos*) Post 260 a.C.
18. Θιογείτονα Σίμω, Ἴοφῶντα Ἴολλφῶντος Μάγνητας ἀπὸ
Μαιάνδρω
(*ibid.* VIII. N.10.11-12, *Cnosos*) Finales s.III o princ.s.II a.C.
19. ἀ δὲ βωλὰ | πραξάντων ἕκαιστον τὸν κοσμίοντα στατήρας |
πεντακοσίους | ἀφ' ᾗς κα ἐμβάληι | ἀμέρας ἐν τριμήνωι
(*ibid.* IX. N.1.108-114, *Dreiros*) Finales s.III o princ.s.II a.C.
20. τὸ κοινὸν τῶν Ἀρ[κ]άιδων... ἀπ' οὐδε[λ]νός] ἀπέστα τῶν
συμφερόντων τῶι δάμωι |[τῶι] Τηίων
(*ibid.* V. N.53.20-23, *Arcades*) Post circ. 170 a.C.
21. ἀπ' οὐθενός ἀπέσταμεν τῶν συμφερόντων ὑμῶν
(*ibid.* VI. N.2.16-7, *Biannos*) Post circ. 170 a.C.
22. τὰν ἀπὸ τᾶς Ἰαναστροφᾶς εὐταξίαν ἀπεδείξαντο
(*ibid.* VIII. N.11.6-7, *Cnosos*) Post circ. 170 a.C.
23. ἀπὸ μέριος | τὸν χορὸν ἔχουσαν
(*ibid.* XIV. N.2.5-6, *Istron*) s.II a.C.
24. [βοασησῆν τὸς Ὀλοντίος] .ι.. [τοῖς Λατίοις πολεμίοντας ἀπὸ
χώρας]⁶⁸
(*ibid.* XVI. N.5.6-7, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.

⁶⁸ El texto de esta inscripción de Lato, bastante mutilada, nos ha sido transmitido también, como se ha indicado a propósito de otras preposiciones, por una tradición manuscrita que ha conservado el documento en buen estado. Las restituciones de las frases pertenecientes a esta inscripción se basan, por tanto, en gran parte en las fuentes manuscritas.

25. [βοαθησῆν τὸς Λατίους] ..[τοῖς Ὀλοντίοις πολεμίοντας ἀπὸ χώρας]
(*ibid.* XVI. N.5.9-10, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
26. [αἱ δέ κα πολεμίωντι ἐκατέραι πόλεις ἀπὸ χώρας]
(*ibid.* XVI. N.5.18-9, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
27. ἀπὸ θαλάσσης ἄμ ποταμὸν τὸν Κυμαῖον... [ἐπὶ] ἰ τὰν Ἰππάγραν
(*ibid.* XVI. N.5.51-2, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
28. [ἀπὸ τᾶς ἐπιτολᾶς τῷ Βενκᾶσῳ]
(*ibid.* XVI. N.5.52, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
29. [ἀπὸ θαλάσσης ἐς Πλυμμῶν]... ἐπὶ τὸ ἀρχαῖον Ἀφροδίσιον
(*ibid.* XVI. N.5.69-70, *Lato*) Segunda mitad s.II a.C.
30. [ἀπὸ θαλάσσης ἐς Πλυμμων]... ἐπὶ τὸ ἀρχαῖον Ἀφροδίσιον⁶⁹
(*ibid.* XVI. N.18.7, *Lato*) Finales s.II a.C.
31. ἀπὸ θαλάσσης ἐς Πλυμμῶν]... ἐπὶ τὸ ἀρχαῖον Ἀφροδίσιον
(H.v. Effenterre, «Querelles crétoises», *REA* 44, 1942, pp.31-35; para el texto, p.36, líneas 52-53; *Lato*) Finales s.II a.C.
32. [Αἱ δέ τι] ..[θεῶν βωλομένων [ἔλοιμεν ἀγαθὸν ἀπὸ πολεμίων]
SEG, XXVI, 1976-1977, N.1049, líneas 23-24 (*Ed.pr.* H.van Effenterre-M. Bougrat, *Κρητικά Χρονικά* 21,1969,pp. 9-53; reeditado en 1.52-82 por P. Faure, *Ἀμάλθεια* 13,1972,pp.227-240; revisado por Y. Garlan, *BCH* 100, 1976, pp.303-304), *Lato*, 111-110 a.C.
33. [Αἱ δέ κα πολεμίωντι ἐκατέραι αἱ] ἰ[πόλεις ἀπὸ χώρας]
(*ibid.* líneas 25-26, *Lato*) 111-110 a.C.
34. [ἀπὸ θαλάσσης ἄμ ποταμὸν τῶν] [Κυμαῖον]... [ἐπὶ τὰν Ἰππάγραν]
(*ibid.* líneas 52-53, *Lato*) 111-110 a.C.

⁶⁹ Este título repite en las líneas 1-11 el pasaje de *Lato*, N.5.64-72. Basándose en esta correspondencia suplió ΧΑΝΤΗΥΔΙΔΙΣ, *Ἀρχ. Ἐφ.* 1908, pp.212 s. N.3 (*apud* GUARDUCCI, *ad loc.*) las partes perdidas. Para esta frase, cf. I. A. 29. Por lo demás, la frase aparece en otras inscripciones. Véase I.A.31 y I.A.36.

35. ἀπό τᾶς Ἰαλιῶν ὄρθαν ἐς τὸ ὄξυ ----
(*ibid.* líneas 58-59, *Lato*) 111-110 a.C.
36. [ἀ]πό θαλάσσης ἐς Πλυμῶν'... [ἐ]πι τὸ ἀρχαῖον
[Ἰαλιῶν]
(*ibid.* línea 63, *Lato*) 111-110 a.C.
37. ἀπό τᾶς τῶ Βεργάσω
(*ibid.* línea 69, *Lato*) 111-110 a.C.
38. ἀπό [τοῦ] ἐξέδριον τὸ [κατά] τῶν ἡ αἰ θῆκαι ἔντι
(*ibid.* líneas 75-76, *Lato*) 111-110 a.C.
39. ὁ δὲ [δράκων -]·ε ἀπό θαλάσσης καὶ εἰσηῦθε | --
(*I.C.* I. XVII. N.10.7-9, *Lebena*) s.II a.C.
40. [ἀπό] παλαιῶν χρόνων ..I. συνέστακε ἅ τ' οἰκειότητας | [καὶ] φιλία
πορ[τ]ι Σαμῖος καὶ Κρή[τ]αιέας⁷⁰
(*ibid.* XXIV. N.2.8-10, *Priansos*) s.II a.C.
41. καὶ τὸς ἀφεταίρος | καὶ Ἀσσυρίας | ἀπό τῶ ἱερῶ ἀπέλχεθαι
SEG, XXXV, 1985, N.989, líneas 11-14 (= N. Platon, *Κρητικά Χρονικά* 2, 1948, pp. 93-108; reeditada por O. Masson, «Cretica VI-IX», *BCH* 109, 1985, pp. 189-194), *Cnosos*, s.II o s.I a.C.
42. Λούειν δὲ τὰς γυναῖκας | ἀπό ὥρας vac. μέχρι ὥρας vac.,
τοὺς δὲ ἀνδράς | ἀπό ὥρας vac.
SEG, XXVI, 1976-1977, N.1044, líneas 6-8 (= *Ed.pr.* P. Ducrey-H.v. Effenterre, «Un règlement de bains à Arcadès» *Κρητικά Χρονικά* 25, 1973, pp. 281-290), *Arcades*, s.I a.C. o s.I d C.

B. Creta Occidental

1. προθύμως οὖν καὶ ἀπό προηγόνων πρὸς πάντα τὰ [θεῖα]
διακείμενοι --⁷¹
(*I.C.* II. XXVI. N.1.13-4, *Sybrita*) 201 a.C.

⁷⁰ [ἀπό] παλαιῶν, Blass, *SGDI*. 5138.8, adoptado por Guarducci, *ibid.*—[ἐκ] παλαιῶν, Halbherr, *AJA* 11, 1896, pp.568 ss. N.51 (*apud* Blass, *ibid.*).

⁷¹ ἀπό προηγόνων, suplió Waddington (*apud* Guarducci, *ad loc.*), aceptado después en las ediciones de Blass, *SGDI*. 5170. 13, y Guarducci, *ibid.*

2. ἀ πεντηκοστὴς ἀπὸ Διοσκώρων
SEG, XXVIII, 1978, N.753, líneas 4-5 (*Ed. pr. G. Manganaro, en Antichità Cretesi. Studi in onore di Doro Levi, vol. II, Catania 1978, pp. 43-50 Rhitymna, s.III-II a.C.*)
3. Κ' αἶ μέν τι ...θεῶν βωλλομένων λάβοιμεν ἀπὸ πῶν
[πολεμίων] ἀγαθόν
(H.v. Effenterre-Z. Calpaxis-A.B. Petropulu-E Stavrianopulu, *Ελεύθερα II*, 1, Retimno 1991, pp.52s Inscr.6, líneas 22-23, *Eleutherna*) s.II a.C.

C. Creta Oriental

1. ἀποιστελλέτωσαν δὲ οἱ Ἱεραπύτνιοι ἀφ' ᾧς ἂν βασιλεὺς
ἀπαγγείλῃ ἐν ἡμέραις τριάκοντα
(I.C. III. III. N.1.A.20-22, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
2. ἀποστέλλεν δὲ καὶ βασιλέα τὰν βοάθειαν ἐν ἡμέραις
τριάκοιῖτα ἀφ' ᾧς ἂν παραγγελίωσιν οἱ πρεσβευταὶ
(*ibid.* III. N.1.A.25-6, *Hierapytna*) Segunda mitad s.III a.C.
3. τὸ δὲ ἀνάλωμα ἡμεῖν [ἀπὸ τῶν ποθόδων τᾶς πόλιος
(*ibid.* IV. N.4.16-7, *Itanos*) Mediados s.III a.C.
4. ἐξορκίζοντω αὐτοὺς τοὶ τόκα ἄρχιοντες ἐν ἡμέραις δέκα
ἀφ' ᾧς κα ἔλθῃ
(*ibid.* IV. N.7.10-11, *Itanos*) Princs. s.III a.C.
5. [πολεμήσω ἀπὸ χώρας --⁷²
(*ibid.* VI. N.11.12, *Praesos*) s.III a.C.
6. εἰ δέ τί κα θεῶν ἰλέων ὄντων λάβωιμεν ἀπὸ τῶν πολεμίων
(*ibid.* III. N.3.B.7-8, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
7. πολεμησῶ ἀπὸ χώρας υἱ κα καὶ ὁ Ἱεραπύτνιος
(*ibid.* III. N.3.B.16, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
8. πολεμησῶ ἀπὸ χώρας υἱ κα καὶ ὁ Λύττιος
(*ibid.* III. N.3.B.22-3, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.

⁷² πολεμήσω ἀπὸ, SEG, XXV, 1971, N.1037 (= H.H. SCHMITZ, *Staatsverträge* pp.384 s. N.580).

9. αἱ δέ τι θεῶν βωλομένων ἔλοιμεν ἀγαθὸν ἀπὸ τῶν πολεμίων
(*ibid.* III. N.4.53-4, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
10. τῶν προγεγονότων παρ' ἑκατέροις | ἀδικημάτων ἀφ' ᾧ τὸ
κοινοδίκιον χρόνω
(*ibid.* III. N.4.58-9, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
11. τὸς ἐγγύος καταστασάιτων... ἀφ' ᾗς κα ἀμέρας ἂ στάλα
τεθῆι ἐμ μηνί
(*ibid.* III. N.4. 62-4, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
12. ἐγγύος καθιστάιτων ἀφ' ᾗς κα ἀμέρας ἐπιστᾶντι ἐπὶ τὸ
ἀρχεῖον ἐν διμήνω
(*ibid.* III. N.4. 68-9, *Hierapytna*) Princs. s.II a.C.
13. πολεμησῶ ἀπὸ χώρας παντὶ | σθένει, υἷ καὶ οἱ ἐπίπαντες
'Ιεραπῦντιοι
(*ibid.* III. N.5. 17-8, *Hierapytna*) s.II a.C.
14. ἀπὸ τῶ Μόλλω εὐθυωρίαι ἐπὶ θάλασσαν
(*ibid.* IV. N.9. 65, *Itanos*) 112-111 a. C.
15. ἀπὸ Μελανθύρω | τὸ ἐπ' ἀμέ γένος
(*ibid.* III. N.8. 8-9, *Hierapytna*) Princs. s.I a.C.

II. ἀπό. Sin contexto

1. --|σο ἀπὸ αἰ--
(*I.C.* II. V. N.24.2, *Axos*) s.III a.C.
2. τὰ δεδομένα τ|-- κα|θῶς ἀπὸ τᾶς α' |--
(*I.C.* III. III. N.6.11-2, *Hierapytna*) s.II a.C.
3. ἀφ' ᾗς κα κ|--|ιδειοιμεν --
(*ibid.* VI. N.12.b.2-3, *Praesos*) s.III a.C.